

OFFICIAL GAZETTE

OF SOUTH WEST AFRICA.



OFFISIËLE KOERANT

UITGAWE OP GESAG.

VAN SUIDWES-AFRIKA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Friday, 1st April, 1955.

WINDHOEK

Vrydag, 1 April 1955.

No. 1892.

CONTENTS

INHOUD

	Page		Bladsy
GOVERNMENT NOTICES—		GOEWERMENSKENNISGEWINGS—	
No. 53. Magistrates' Courts Rules: Amendment.	250	No. 53. Reëls vir Magistraatshowe: Wysiging van.	256
No. 71. <i>Ex Officio</i> Commissioners of Oaths: Appointment as.	256	No. 71. <i>Ex Officio</i> Kommissarisse van Ede: Aanstelling as.	256
No. 72. Municipality of Luderitz: Amendment of Water Supply Regulations.	256	No. 72. Munisipaliteit Luderitz: Wysiging van Waterleweringregulasies.	256
No. 73. Fisheries Inspector: Appointment as.	257	No. 73. Visserye Inspekteur: Aanstelling as.	257
No. 74. Marriage Officers: Appointment as.	257	No. 74. Huweliksbevestigers: Benocning tot.	257
No. 75. Commissioner of Oaths: Appointment as.	257	No. 75. Kommissaris van Ede: Aanstelling as.	257
No. 76. Liquor Licensing Regulations: Amendment of.	257	No. 76. Dranklisensie-Regulasies: Wysiging van.	257
No. 77. Municipality of Windhoek: Amendments to Motor Vehicles Tax Regulations.	259	No. 77. Munisipaliteit Windhoek: Wysigings van Motorvoertuigbelasting-Regulasies.	259
No. 78. Commissioner of Oaths: Revocation of Appointment.	260	No. 78. Kommissaris van Ede: Herroeping van Benocning tot.	260
No. 79. Education Regulations: Amendment to.	260	No. 79. Onderwysregulasies: Wysiging tot.	261
No. 80. Education Regulations: Amendment to.	261	No. 80. Onderwysregulasies: Wysiging tot.	262
No. 81. Education Regulations: Amendment to.	262	No. 81. Onderwysregulasies: Wysiging tot.	262
No. 82. Motor Vehicle Authorities: Appointment as and Cancellation of Appointment as.	262	No. 82. Motorvoertuig-Outoriteite: Aanstelling as en Herroeping van Aanstelling as.	262
No. 83. Circuit Courts: Division of Territory in Circuit Districts and fixing of Dates etc. of Holding of Courts.	262	No. 83. Rondgangdistrikte en Vasstelling van Datums ens van Hoofsittings.	262
No. 84. Pilchards: Maximum Quantity permitted to be treated.	263	No. 84. Sardientjies: Maksimale Hoeveelheid wat verwerk moet word.	263
No. 85. Protection of Game.	263	No. 85. Beskerming van Wild.	263
No. 264 (Union). S.A. Bureau of Standards: Standardization Mark.	265	No. 264 (Unie). S.A. Baro vir Standaard: Standaardmerk.	265
No. 297 (Union). S.A. Bureau of Standards: Fees in respect of Permits to apply Standardization Mark.	265	No. 297 (Unie). S.A. Baro vir Standaard: Fees ten opsigte vir Permite om Standaardmerk aan te bring.	265
No. 393 (Union). S.A. Pharmacy Board: Regulations for the Registration of Pharmacy Students.	263	No. 393 (Unie). S.A. Aptekerskommissie: Regulasies vir die Registrasie van Farnasiestudente.	263
No. 502 (Union). Building Societies Returns — January, 1955.	266	No. 502 (Unie). Bouvereningsopgawes — Januarie 1955.	266
No. 597 (Union). Immigrants' Regulation Act, 1913: Officers authorised to sign Temporary Permits and Certificates of Identity.	266	No. 597 (Unie). Wet tot Regeling van Immigrasie 1913: Aamptenare Gemagtig om Tydelike Permite en Identiteitsertifikate te onderteken.	266
No. 600 (Union). Immigrants' Regulation Act, 1913: Officer authorised to sign Temporary Permits.	266	No. 600 (Unie). Wet tot Regeling van Immigrasie 1913: Aamptenare Gemagtig om Tydelike Permite te onderteken.	266
GENERAL NOTICES—		ALGEMENE KENNISGEWINGS—	
No. 30. Banks' Statements for the Quarter ended 31st December, 1954.	267	No. 30. Bankopgawes vir die Kwartaal geëindig 31 Desember 1954.	267
No. 31. Municipality of Grootfontein: Election Expenses.	280	No. 31. Munisipaliteit Grootfontein: Verkiegingsuitgawes.	281
No. 32. Admission to practise as a Land Surveyor.	281	No. 32. Toelating om as Landmeter te praktiseer.	281
No. 33. Admission to practise as a Land Surveyor.	281	No. 33. Toelating om as Landmeter te praktiseer.	281
No. 34. Return of Farms under Quarantine on the 1st February, 1955.	281	No. 34. Opgawe van Plase onder Kwarantyn op 1 Februarie 1955.	281
No. 35. Assizing, Magisterial District Windhoek.	281	No. 35. Yking, Magistraatsdistrik Windhoek.	281
No. 36. Banks' Statement — January, 1955.	282	No. 36. Bankopgawe — Januarie 1955.	282
TENDER—		TENDER—	
No. 10. Tenders for the Drilling of 10 Boreholes, Kaross Block, Outjo.	283	No. 10. Tenders vir die Boor van 10 Boorgate, Karossblok Outjo.	283
No. 11. Tenders for the Erection of Post Office, etc., Maltahöhe.	283	No. 11. Tenders vir die Oprig van Poskantoor, ens., Maltahöhe.	283
ADVERTISEMENTS—		ADVERTISESIES—	
Estate Notices, etc., etc.	284	Boedelkennisgewings, ens., ens.	284

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

J. NESER,

Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 53.]

[15th March, 1955.

The Administrator has approved of the following Rules for Magistrates' Courts made by the Judge of the High Court of South West Africa under the provisions of sub-section (1) of section *twenty-three* of the Magistrates' Courts Proclamation, 1935 (Proclamation No. 31 of 1935), the said rules to take effect upon the first day of May, 1955.

AMENDMENT OF MAGISTRATES' COURTS RULES.

The tariff contained in Table "B" to the Second Annexure of the Rules contained in the Second Schedule to Proclamation No. 31 of 1935 is hereby amended as follows:—

Delete paragraph 2 and substitute in place thereof the following paragraph:—

"2. Travelling allowance.—For the distance travelled reckoned from the office of the Messenger both on the forward and return journey per mile or fraction of a mile, 1/6d."

No. 71.]

[1st April, 1955.

EX OFFICIO COMMISSIONERS OF OATHS: AMENDMENT OF PART 1 OF THE SCHEDULE TO GOVERNMENT NOTICE No. 303 of 1952.

By virtue of the powers vested in him by sub-section (2) of section *three* of the Commissioners of Oaths Proclamation, 1928 (Proclamation No. 24 of 1928), as amended, the Administrator has been pleased to amend the Schedule to the aforesaid Proclamation as follows:—

By adding thereto under the heading "SOUTH AFRICAN POLICE" the following words:—

European Constables
(Including European
Detective Constables)

Area in which employed.

No. 72.]

[1 April 1955.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section *one hundred and sixty*, read with section *one hundred and ninety-nine*, of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), to approve of the undermentioned amendment of the Regulations published under Government Notice No. 167 of 1948, as amended by Government Notices Nos. 26 of 1949, 199 of 1950, 261 of 1950, 322 of 1951, 153 of 1954 and 217 of 1954.

MUNICIPALITY OF LUDERITZ.

AMENDMENT OF WATER SUPPLY REGULATIONS.

Schedule B of the Water Supply Regulations of the Municipality of Luderitz is hereby amended by the deletion of item (3) (1) and the substitution of the following new item therefor:—

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

J. NESER,

Skretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 53.]

[15 Maart 1955.

Die Administrateur het sy goedkeuring gegee aan die onderstaande Reëls vir Magistraatshowe deur die Regter van die Hoër Hof van Suidwes-Afrika gemaak kragtens sub-artikel (1) van artikel *drie-en-twintig* van die Magistraatshowe Proklamasie 1935 (Proklamasie No. 31 van 1935), welke reëls van krag sal wees vanaf die eerste dag van Mei 1955.

WYSIGING VAN DIE REELS VAN DIE MAGISTRAATSHOWE.

Die tarief vervat in Tabel „B” van die Tweede Aangangsels van die Reëls vervat in die Tweede Bylae van Proklamasie No. 31 van 1935 word hiermee as volg gewysig:—

Skrap paragraaf 2 en vervang dit deur die volgende paragraaf:—

„2. Reistoelae.—Vir die afstand gereis op die heen- en terugrit vanaf die kantoor van die Bode, 1/6 per myl of gedeelte daarvan.”

No. 71.]

[1 April 1955.

KOMMISSARISSE VAN EDE, EX OFFICIO: WYSIGING VAN DEEL 1 VAN DIE BYLAE VAN GOE- WERMENTSKENNISGEWING No. 303 van 1952.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (2) van artikel *drie* van die Kommissarisse van Ede Proklamasie 1928 (Proklamasie No. 24 van 1928), soos gewysig, die Bylae tot voornoemde Proklamasie as volg te wysig:—

Deur die byvoeging van die volgende woorde onder die opskrif „SUID-AFRIKAANSE POLISIE”:—

Blanke Konstabels (met
inbegrip van Blanke
Speurder Konstabels)

Gebied waar hulle diens
doen.

No. 72.]

[1st April, 1955.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (3) van artikel *eenhonderd-en-sestig*, gelees met artikel *eenhonderd nege-en-negentig*, van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), sy goedkeuring te gee aan die onderstaande wysiging van die Regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 167 van 1948, soos gewysig, by Goewermentskennisgewings 26 van 1949, 199 van 1950, 261 van 1950, 322 van 1951, 153 van 1954 en 217 van 1954.

DIE MUNISIPALITEIT LUDERITZ. WYSIGING VAN WATERLEWERINGSREGULASIES.

Bylae B van die Waterleweringsregulasies van die Munisipaliteit Luderitz word hierby gewysig deur item (3) (1) te skrap en dit met die volgende nuwe item te vervang:—

"(3) (1) The monthly minimum charge for water supplied, except where water is supplied in the Native Location per tin, shall be equivalent to the amount payable for two cubic metres of water."

"(3) (1) Die maandelike minimum fooi vir water gelever, behalwe waar water per blik in die Naturellokasie gelever word, sal gelykstande wees aan die bedrag betaalbaar vir twee kubieke meters water."

[1st April, 1955.

No. 73.]

[1 April 1955.

No. 73.] It is hereby notified for general information that the Honourable the Administrator has been pleased, in terms of section eleven of the Sealing and Fisheries Ordinance, 1949 (Ordinance No. 12 of 1949), to appoint Mr. D. J. Fourie as an Inspector for the purpose of carrying out the provisions of the said Ordinance.

Hierby word vir algemene inligting bekend gemaak dat dit Sy Edele die Administrateur behaag het om, ingevolge die bepalings van artikel elf van die Ordonnansie op Robbevangs en Visserye 1949 (Ordonnansie 12 van 1949), Mnr. D. J. Fourie aan te stel as Inspekteur ter uitvoering van die bepalings van genoemde Ordonnansie.

[1st April, 1955.

No. 74.]

[1 April 1955.

MARRIAGE OFFICERS: APPOINTMENT AS.

HUWELIKSBEVESTIGERS: BENOEMING TOT.

The Administrator has been pleased in terms of sub-section (2) of section five of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920) to approve of the appointment of the undermentioned native reverends as Marriage Officers for natives belonging to the Lutheran Church in Ovamboland, with effect from the 1st March, 1955:—

Dit het die Administrateur behaag om ooreenkomstig subartikel (2) van artikel vyf van „De Huweliksvotrekings Proklamasie 1920” (Proklamasie 31 van 1920) sy goedkeuring te heg aan die benoeming van die ondergenoemde naturelleleraars tot Huweliksbevestigers vir naturelle behorende aan die Lutherse Kerk in Ovamboland, met ingang 1 Maart 1955:—

- Herman Sakeus, Olukonda.
- Timoteus Andreas, Onajena.
- Malakia Alugongo, Oniipa.
- Naftali Amadila, Uukuambi.
- Paulus Andreas, Okatope.
- Johannes Ekandjo, Oshitaji.
- Titus Heita, Ombalantu.
- Johannes Kalenga, Ongandjera.
- Matias Kristian, Oshigambo.
- Johannes Shiffona, Oshakati.
- Moses Shikongo, Ecnana.

- Herman Sakeus, Olukonda.
- Timoteus Andreas, Onajena.
- Malakia Alugongo, Oniipa.
- Naftali Amadila, Uukuambi.
- Paulus Andreas, Okatope.
- Johannes Ekandjo, Oshitaji.
- Titus Heita, Ombalantu.
- Johannes Kalenga, Ongandjera.
- Matias Kristian, Oshigambo.
- Johannes Shiffona, Oshakati.
- Moses Shikongo, Ecnana.

No. 75.]

[1st April, 1955.

No. 75.]

[1 April 1955.

COMMISSIONER OF OATHS: APPOINTMENT OF.

KOMMISSARIS VAN EDE: AANSTELLING VAN.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (1) of Section two of the Commissioners of Oaths Proclamation, 1928 (Proclamation No. 24 of 1928), to appoint the person mentioned in the schedule hereto, to be a Commissioner of Oaths, during pleasure, for the period and with jurisdiction in the area stated opposite his name, with effect from 8th March, 1955.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig sub-artikel (1) van Artikel twee van die Kommissaris van Ede Proklamasie 1928 (Proklamasie 24 van 1928), die persoon genoem in die bylae hiervan, na genot, as Kommissaris van Ede vir die periode en met regsbevoegdheid in die gebied teenoor sy naam aangedui, met ingang van 8 Maart 1955, aan te stel.

SCHEDULE.

BYLAE.

Name.	Period.	Area of Jurisdiction.
ENSLIN, Petrus Johannes Gildenhuys	For as long as it pleases His Honourable the Administrator	Magisterial district of Gobabis.

Naam.	Periode.	Regsmagsgebied.
ENSLIN, Petrus Johannes Gildenhuys	Vir solank as wat dit Sy Edele die Administrateur behaag.	Magistraatsdistrik van Gobabis.

No. 76.]

[1st April, 1955.

No. 76.]

[1 April 1955.

LIQUOR LICENSING REGULATIONS.

DRANKLIENSIE-REGULASIES.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by sections sixty-five bis and one hundred and three of the Liquor Licensing Proclamation, 1920 (Proclamation No. 6 of 1920), as amended from time to time—

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikels vyf-en-sestig bis en eenhonderd-en-drie van die „Drank Licentio Proklamasie 1920” (Proklamasie 6 van 1920), soos van tyd tot tyd gewysig—

- (1) to further amend the regulations published under Government Notice No. 10 of 1923 as amended by Government Notices Nos. 47 of 1936, 104 of 1936 and 375 of 1952—
 - (a) by the insertion in sub-regulation (1) of regulation (3) after the word “keep” of the words “in ink” and after the word “shewn” of the words “The total of the weekly sales of liquor according to the sales register shall also be correctly shewn.”;
 - (b) by the substitution of the following Annexure for Annexure II;
- (2) to amend the regulations published under Government Notice No. 375 of 1952 by the insertion in sub-regulation (1) of regulation (10) after the word “register” of the word “in ink”.

- (1) om die regulasies uitgevaardig onder Goewermentskennisgewing No. 10 van 1923, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings Nos. 47 van 1936, 104 van 1936 en 375 van 1952, verder te wysig—
 - (a) deur die invoeging in sub-regulasie (1) van regulasie (3) na die woord „hou” van die woorde „in ink” en na die woord „aangetoon” van die woorde „Die totaal van die weeklikse verkope van drank volgens die verkoopsregister moet ook korrek aangetoon word.”;
 - (b) deur die vervanging van Aanhangel II deur die volgende Aanhangel;
- (2) om die regulasies uitgevaardig onder Goewermentskennisgewing No. 375 van 1952 te wysig deur die invoeging in sub-regulasie (1) van regulasie (10) na die woord „register” van die woorde „in ink”.

ANNEXURE II.
STOCK BOOK OF LIQUOR TO BE KEPT IN TERMS OF REGULATION 3, AS AMENDED, FRAMED IN TERMS OF SECTIONS 65 BIS AND 103 OF
PROCLAMATION 6 OF 1920.
SALES OF LIQUOR.

DATE	Name of Firm from whom liquor received	BEER, including ale, porter, stout and any other kind of beer	WINE, other than the produce and manufacture of S.W.A.	LIQUOR, containing over 25% proof spirit	BRANDY, other than the produce and manufacture of S.W.A.	DATE	Weekly sales as per off-sales register	BEER, including ale, porter, stout and any other kind of beer	WINE, other than the produce and manufacture of S.W.A.	LIQUOR, containing over 25% proof spirit	BRANDY, other than the produce and manufacture of S.W.A.
	1						1				
	2						2				
	3						3				
	4						4				
	5						5				
	6										
	7										
	8						Total Sales				
	9 etc.										
	Stock on hand on 1st day of month						Stock on hand on last day of month				
TOTAL						TOTAL					

AANHANGSEL II.

VOORRADEBOEK VAN DRANK GEHOU INGEVOLGE REGULASIE 3, SOOS GEWYSIG, OPGESTEL INGEVOLGE ARTIKELS 65 BIS EN 103 VAN
PROKLAMASIE 6 VAN 1920.

DRANK ONTVANGSTE.		DRANK VERKOOP.									
DATUM	Naam van Firma van wie drank ontvang	BEER, insluitende ale, porter, stout en enige ander soort bier	WYN, wat nie die produk en veraadriging van Suidwes-Afrika is nie	BRANDY, WYN, wat nie die produk en veraadriging van Suidwes-Afrika is nie	LIQUOR, van meer dan 25% proesferkte	DATUM	Weeklikse verkope soos per verkoopregister vir buite verbruik	BEER, insluitende ale, porter, stout en enige ander soort bier	WYN, wat nie die produk en veraadriging van Suidwes-Afrika is nie	DRANK, van meer dan 25% proesferkte	BRANDY, WYN, wat nie die produk en veraadriging van Suidwes-Afrika is nie
	1						1				
	2						2				
	3						3				
	4						4				
	5						5				
	6										
	7										
	8						Totale Verkope				
	9 ens.										
	Voorraad op hande op 1ste dag van die maand						Voorraad op hande op laaste dag van die maand				
TOTAAL						TOTAAL					

[1st April, 1955.

No. 77.]

[1 April 1955.

No. 77.]

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section one hundred and sixty, read with section one hundred and ninety-nine, of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), to approve of the undermentioned amendments to the Regulations published under Government Notice No. 133 of 1936, as amended by Government Notices Nos. 43 of 1938 and 10 of 1942.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (3) van artikel eenhonderd-en-sestig, gelees met artikel eenhonderd nege-en-negentig, van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysigings van die Regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 133 van 1936, soos gewysig by Goewermentskennisgewings 43 van 1938 en 10 van 1942.

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

DIE MUNISIPALITEIT WINDHOEK.

AMENDMENTS TO THE MOTOR VEHICLE TAX REGULATIONS.

WYSIGINGS VAN DIE MOTORVOERTUIGBELASTING-REGULASIES.

1. Sub-paragraphs (1) and (2) of section 2 are hereby deleted and the following new sub-paragraphs substituted therefor:—

1. Sub-paragrafe (1) en (2) van artikel 2 word hierby herroep en met die volgende nuwe sub-paragrafe vervang:—

(1) *Motor Cycles and Light Trailers.*

(1) *Motorfietse en Ligte Sleepwaens.*

Description:

Light Motor Cycle (Bicycle with motor attached)	10/- per annum
Ordinary Motor Cycle	10/- " "
Ordinary Motor Cycle with side-car	10/- " "
Motor Car Trailers (caravans etc.)	10/- " "

Beskriving.

Ligte Motorfiets (Fiets met motor aangeheg)	10/- per jaar
Gewone Motorfiets	10/- " "
Gewone Motorfiets met Syspanwa	10/- " "
Motorkar-sleepwaens (Karavane ens.)	10/- " "

(2) (i) *Motor Cars, Trucks, Trailers, Tractors with pneumatic, solid or any other type of tyres.*

(2) (i) *Motorkarre, Vragmotors, Sleepwaens, Trekkers met lug-, soliede of enige ander tipe buitebande.*

<i>Weight in lbs.</i>	<i>£</i>	<i>s.</i>	<i>d.</i>	
0 — 1000	1	15	0	per annum
1001 — 2000	2	0	0	" "
2001 — 3000	2	10	0	" "
3001 — 4000	3	0	0	" "
4001 — 5000	3	5	0	" "
5001 — 6000	4	5	0	" "
6001 — 7000	5	0	0	" "
7001 — 8000	6	15	0	" "
8001 — 9000	8	5	0	" "
9001 — 10,000	10	0	0	" "
10,001 — 11,000	11	15	0	" "
11,001 — 12,000	14	5	0	" "
Over 12,000	16	15	0	" "

<i>Gewig in lbs.</i>	<i>£</i>	<i>s.</i>	<i>d.</i>	
0 — 1000	1	15	0	per jaar
1001 — 2000	2	0	0	" "
2001 — 3000	2	10	0	" "
3001 — 4000	3	0	0	" "
4001 — 5000	3	5	0	" "
5001 — 6000	4	5	0	" "
6001 — 7000	5	0	0	" "
7001 — 8000	6	15	0	" "
8001 — 9000	8	5	0	" "
9001 — 10,000	10	0	0	" "
10,001 — 11,000	11	15	0	" "
11,001 — 12,000	14	5	0	" "
Oor 12,000	16	15	0	" "

(2) (ii) *Animal Drawn Vehicles.*

(2) (ii) *Voertuie deur Diere Getrek.*

(a) Two Wheelers	0	10	0	" "
(b) Four Wheelers	1	0	0	" "

(a) Tweewiel	0	10	0	" "
(b) Vierwiel	1	0	0	" "

2. Section 2 is hereby amended by the addition of the following new paragraph immediately after the words "such vehicle":—

2. Artikel 2 word hierby gewysig deur die volgende nuwe paragraaf onmiddellik na die woorde „aldus verkry” in te voeg:—

“Provided further that where a municipal vehicle tax has been paid in respect of any vehicle referred to in this regulation for any year to any other municipality, the amount payable in terms of these regulations in respect of such vehicle for any such year shall be reduced by the amount so paid to such other municipality.”

„Met dien verstande voorts dat waar daar ten opsigte van ’n voertuig wat in hierdie regulasies genoem word reeds in ’n ander munisipaliteit vir ’n jaar belasting betaal is, die bedrag wat ingevolge hierdie regulasie ten opsigte van sodanige voertuig in daardie jaar betaal is, verminder moet word met die bedrag wat aldus in sodanige ander munisipaliteit betaal is.”

3. Section 6 is hereby amended by the addition of the following new sub-section (5) immediately after sub-section (4):—

3. Artikel 6 word hierby gewysig deur die volgende nuwe sub-artikel (5) onmiddellik na sub-artikel (4) in te voeg:—

“(5) For the purpose of these regulations “resident within the municipality” shall mean and include—

„(5) Vir die doel van hierdie regulasies, en onderworpe aan die bepalingings uiteengesit in die laaste gedeelte van artikel 2, sal die woorde „binne die Munisipaliteit woon” beteken en insluit:—

- (a) all owners of motor vehicles permanently resident within the municipal area of Windhoek;
- (b) all owners of motor vehicles, whether resident within the municipal area of Windhoek or not whose motor vehicles are used or remain within the municipal area of Windhoek for any uninterrupted period of thirty (30) days or longer, but shall not include *bona fide* visitors who do not conduct any form of business, trade or occupation within the said municipal area;
- (c) the onus shall be on the owner of a motor vehicle found within the said municipal area, to prove that he is not liable for the tax prescribed by these regulations.”

- (a) Alle eienaars van motorvoertuie wat permanent woonagtig is binne die munisipale gebied van Windhoek.
- (b) Alle eienaars van motorvoertuie, ongeag of sulke persone woonagtig is binne die munisipale gebied van Windhoek of nie, wie se motorvoertuie vir ’n ononderbroke tydperk van dertig (30) dae of meer binne die voormelde munisipale gebied is of gebruik word, maar sal nie persone insluit wat *bona fide* kuiergaste is en wat geen besigheid, amlang of beroep dryf of uitoefen binne die voormelde munisipale gebied nie.
- (c) Die onus rus op die eienaar van enige voertuig wat binne die voormelde munisipale gebied gevind word, om te bewys dat hy nie verantwoordelik is vir die belasting voorgeskryf deur hierdie regulasies nie.”

No. 78.]

[1st April, 1955. No. 78.]

COMMISSIONER OF OATHS: REVOCATION OF APPOINTMENT.

The Administrator has deemed it desirable in terms of sub-section (1) of section two of the Commissioners of Oaths Proclamation, 1928 (Proclamation No. 24 of 1928), to revoke the appointment of the person mentioned in Column 1 of the Schedule hereunder as a Commissioner of Oaths for the districts mentioned in Column 2 of the aforesaid Schedule, made in terms of the Government Notice mentioned in Column 3 of the Schedule with effect from the date specified in Column 4 of the Schedule:—

SCHEDULE.

Column 1.	Column 2.	Column 3.	Column 4.
Ramage, George Godwin	Whole Territory of South West Africa	G.N. 349/49	1st March, 1955.

No. 79.]

[1st April, 1955.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section one of the Education Further Amendment Ordinance, 1952 (Ordinance No. 18 of 1952), to amend the regulations published under the following Government Notices:—

SALARIES OF EUROPEAN TEACHERS AND SCHOOL NURSES.

1. Regulation 16bis of Government Notice No. 129 of 1926 as substituted by Government Notice No. 98 dated 1st April, 1953, is hereby amended:—

- (a) by the deletion of the scales of annual salaries for assistant teachers appearing in item (ii) of sub-regulation A1 thereof and the substitution thereof of the following new scales of annual salaries:—

Grade of Teacher	Men	Women
Grade A	£435—25—360	£390—20—710
Grade B	£485—25—960	£430—20—796
Grade C	£535—25—985	£470—20—810
Grade D	£585—25—1010	£510—20—830
Grade E	£635—25—1035	£550—20—850
Grade F	£685—25—1060	£590—20—870"

- (b) by the deletion of the scales of annual salaries for principal teachers appearing in item (ii) of sub-regulation B thereof and the substitution thereof of the following new scales of annual salaries:—

Class I	£960—50—1260
Class II	£910—50—1210
Class III	£750—30—1110
Class IVA	£710—25—1060
Class IVB	£685—25—1035"

2. Government Notice No. 99 dated 1st April, 1953, as amended by Government Notice No. 300 dated 1st October, 1953, is hereby further amended:—

- (a) by the deletion of the scales of annual salaries for assistant teachers appearing in item (ii) of sub-regulation A thereof and the substitution thereof of the following new scales of annual salaries:—

Grade of Teacher	Men	Women
Grade A	£435—25—360	£390—20—710
Grade B	£485—25—960	£430—20—790
Grade C	£535—25—985	£470—20—810
Grade D	£585—25—1010	£510—20—830
Grade E	£635—25—1035	£550—20—850
Grade F	£685—25—1060	£590—20—870"

- (b) by the deletion of the scales of annual salaries for principal teachers appearing in item (ii) of sub-regulation B thereof and the substitution thereof of the following new scales of annual salaries:—

KOMMISSARIS VAN EDE: HERROEPING VAN BENOEMING TOT.

[1 April 1955.

Die Administrateur het dit wenslik geag om, ooreenskomstig sub-artikel (1) van artikel twee van die Kommissaris van Ede Proklamasie, 1928 (Proklamasie No. 24 van 1928), die benoeming tot Kommissaris van Ede van die persoon genoem in kolom 1 van die bylae hieronder, vir die distrikte genoem in kolom 2 van die bylae, gemaak kragtens Goewermentskennigewing in kolom 3 van die bylae gemaak, vanaf die datum soos in kolom 4 van die bylae aangeel tot herroep:—

BYLAE.

Kolom 1.	Kolom 2.	Kolom 3.	Kolom 4.
Ramage, George Godwin	Hele Gebied van Suidwes- Afrika	G.K. 349/49	1st Maart 1955

No. 79.]

[1 April 1955.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en in-gevolge die bevoegdheid aan hom verleen by artikel een van die Verdere Wysigingsordonnansie op die Onderwys 1952 (Ordonnansie 18 van 1952) die regulasies te wysig wat by die ondervermelde goewermentskennigewings verskyn het.

SALARISIE VAN BLANKE ONDERWYSERS EN SKOOLVERPLEEGSTERS.

1. Regulasie 16bis van Goewermentskennigewing 129 van 1926 soos vervang deur Goewermentskennigewing 90 van 1 April 1953 word hierby gewysig:—

- (a) deur die skraping van die skale van jaarsalarisse vir assistent-onderwysers, wat onder hoof (ii) van sub-regulasie A1 daarvan staan en die vervanging daarvan deur die onderstaande nuwe skale van jaarsalarisse:—

„Graad van onderwyser	Mans	Vrouens
Graad A	£435—25—360	£390—20—710
Graad B	£485—25—960	£430—20—790
Graad C	£535—25—985	£470—20—810
Graad D	£585—25—1010	£510—20—830
Graad E	£635—25—1035	£550—20—850
Graad F	£685—25—1060	£590—20—870"

- (b) deur die skraping van die skale van jaarsalarisse vir hoofonderwysers, wat onder hoof (ii) van sub-regulasie B daarvan staan en die vervanging daarvan deur die onderstaande nuwe skale van jaarsalarisse:—

„Klas I	£960—50—1260
Klas II	£910—50—1210
Klas III	£750—30—1110
Klas IVA	£710—25—1060
Klas IVB	£685—25—1035"

2. Goewermentskennigewing 99 van 1 April 1953 soos gewysig by Goewermentskennigewing 300 van 1 Oktober 1953 word hierby verder gewysig:—

- (a) deur die skraping van die skale van jaarsalarisse vir assistent-onderwysers, wat onder hoof (ii) van sub-regulasie A daarvan staan en die vervanging daarvan deur die onderstaande nuwe skale van jaarsalarisse:—

„Graad van onderwyser	Mans	Vrouens
Graad A	£435—25—360	£390—20—710
Graad B	£485—25—960	£430—20—790
Graad C	£535—25—985	£470—20—810
Graad D	£585—25—1010	£510—20—830
Graad E	£635—25—1035	£550—20—850
Graad F	£685—25—1060	£590—20—870"

- (b) deur die skapping van die skale van jaarsalarisse vir hoofonderwysers, wat onder hoof (ii) van sub-regulasie B daarvan staan en die vervanging daarvan deur die onderstaande nuwe skale van jaarsalarisse:—

"High and Secondary Schools"

Class A	£1160—50—1410
Class B	£1110—50—1360
Class C	£1060—50—1260
Class D	£1010—50—1210
Class E	£910—25—1110

„Hoëre en Sekondêrs Skole"

Klas A	£1160—50—1410
Klas B	£1110—50—1360
Klas C	£1060—50—1260
Klas D	£1010—50—1210
Klas E	£910—25—1110

Primary Schools

Class I Special	£1060—50—1310
Class I	£960—50—1260
Class II	£910—50—1210
Class III	£750—30—1110
Class IVA	£710—25—1060
Class IVB	£685—25—1035"

Primêre Skole

Klas I Spesiaal	£1060—50—1310
Klas I	£960—50—1260
Klas II	£910—50—1210
Klas III	£750—30—1110
Klas IVA	£710—25—1060
Klas IVB	£685—25—1035"

3. Sub-regulation (2) of Regulation 14bis of Government Notice No. 129 of 1926, as substituted by Government Notice No. 99 dated 1st April, 1953 and amended by Government Notice No. 300 of 1st October, 1953, is hereby further amended by the deletion of the scale of annual salary appearing in item (a) of regulation 5 thereof and the substitution thereof of the following new scale of annual salary:—

„£535—25—610—30—730"

This Government Notice shall be deemed to have come into operation on the first day of April, 1954.

3. Sub-regulasie (2) van regulasie 14bis van Goewermentskennisgewing 129 van 1926 soos vervang deur Goewermentskennisgewing 99 van 1 April 1953 en gewysig by Goewermentskennisgewing 300 van 1 Oktober 1953 word hierby verder gewysig deur die skrapping van die skaal van die jaarsalaris wat onder hoof (a) van regulasie 5 daarvan staan, en die vervanging daarvan deur die onderstaande nuwe skaal van die jaarsalaris:—

„£535—25—610—30—730"

Hierdie Goewermentskennisgewing het regsrag met ingang 1 April 1954.

No. 80.]

[1st April, 1955.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section one of the Education Further Amendment Ordinance, 1952 (Ordinance No. 18 of 1952), to amend the regulations published under the following Government Notices:—

SALARIES OF COLOURED TEACHERS.

1. Regulation 15 of Government Notice No. 129 of 1926 as substituted by Government Notice No. 191 dated 16th June, 1947, as amended by Government Notice 239 dated 3rd October, 1950, is hereby further amended by the deletion of the scales of annual salaries for non-European teachers appearing in item (a) of sub-regulation (1) thereof and the substitution thereof of the following new scales of annual salaries:—

<i>Non-European</i>	<i>Men</i>	<i>Women</i>
(a)	£200—20—440	£180—16—324
(aa)	£220—20—460	£196—16—340
(b)	£240—20—480	£212—16—356
(c)	£260—20—520	£228—16—388
(d)	£280—20—560	£244—16—420

2. Regulation 16ter of Government Notice No. 129 of 1926 as inserted by Government Notice No. 239 dated 3rd October, 1950, is hereby amended:—

(i) by the deletion of item (a) of sub-regulation (1) thereof and the substitution thereof of the following new item:—

„(a) Assistant Teachers:

<i>Qualifications</i>	<i>Men</i>	<i>Women</i>
1. Matriculation plus one year's approved advanced study	£240—20—460	£228—16—388
2. Matriculation plus two year's approved advanced study	£260—20—480	£244—16—420
3. Matriculation plus three year's approved advanced study	£280—20—500	£276—16—452
4. Matriculation plus four year's approved advanced study	£300—20—540	£308—16—484
5. Matriculation plus five year's approved advanced study	£300—20—580	£340—16—516
6. Matriculation plus six year's approved advanced study	£340—20—660	£372—16—548

In addition, male teachers employed full-time in secondary schools shall receive a pensionable allowance of £60 per annum."

No. 80.]

[1 April 1955.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en in gevolge die bevoegdheid aan hom verleen by artikel een van die Verdere Wysigingsordonnansie op die Onderwys 1952 (Ordonnansie 18 van 1952) die regulasies te wysig, wat in die ondervermelde goewermentskennisgewings verskyn het:—

SALARISSIE VAN KLEURLINGSONDERWYSERS.

1. Regulasie 15 van Goewermentskennisgewing 129 van 1926 wat vervang is deur Goewermentskennisgewing 191 van 16 Junie 1947 en gewysig is by Goewermentskennisgewing 239 van 3 Oktober 1950 word hierby verder gewysig deur die skrapping van die skale van jaarsalarisse vir nie-blanke onderwysers, wat onder hoof (a) van sub-regulasie (1) daarvan staan, en die vervanging daarvan deur die onderstaande nuwe skale van jaarsalarisse:—

<i>Nie-blanke</i>	<i>Mans</i>	<i>Vrouens</i>
(a)	£200—20—440	£180—16—324
(aa)	£220—20—460	£196—16—340
(b)	£240—20—480	£212—16—356
(c)	£260—20—520	£228—16—388
(d)	£280—20—560	£244—16—420

2. Regulasie 16ter van Goewermentskennisgewing 129 van 1926, ingevoeg by Goewermentskennisgewing 239 van 3 Oktober 1950, word hierby gewysig:—

(i) deur die skrapping van hoof (a) van sub-regulasie (1) daarvan en die vervanging daarvan deur die onderstaande nuwe hoof:—

„(a) Assistent-onderwysers:

<i>Kwalifikasies</i>	<i>Mans</i>	<i>Vrouens</i>
1. Matrikulasie plus een jaar goedgekeurde gevorderde studie	£240—20—460	£228—16—388
2. Matrikulasie plus twee jaar goedgekeurde gevorderde studie	£260—20—480	£244—16—420
3. Matrikulasie plus drie jaar goedgekeurde gevorderde studie	£280—20—500	£276—16—452
4. Matrikulasie plus vier jaar goedgekeurde gevorderde studie	£300—20—540	£308—16—484
5. Matrikulasie plus vyf jaar goedgekeurde gevorderde studie	£320—20—580	£340—16—516
6. Matrikulasie plus ses jaar goedgekeurde gevorderde studie	£340—20—660	£372—16—548

Daarby ontvang mans wat voltydts skoolhou in sekondêre skole "n pensioendraende toelae van £60 per jaar."

(ii) by deletion of item (b) of sub-regulation (1) thereof and the substitution thereof of the following new item:—

“(b) Principal Teachers:

The scales of salaries of principal teachers shall be fixed by the Director subject to the approval of the Administrator. In addition, principal teachers shall receive annual remuneration according to the following tables:—

In schools with an established enrolment of —

1 to 19 pupils	£40
20 pupils and over	£60.”

This Government Notice shall be deemed to have come into operation on the first day of October, 1953.

No. 81.]

[1st April, 1955.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by Section one of the Education Further Amendment Ordinance, 1952 (Ordinance No. 18 of 1952), to amend the regulations published under the following Government Notice:—

SALARIES OF NATIVE TEACHERS.

Regulation 16 of Government Notice No. 129 of 1926 as substituted by Government Notice No. 199 dated 1st July, 1953, is hereby amended by the addition at the end of item (a) of sub-regulation (1) thereof after the figures 155—15—230 138—12—198, of the following words:—

“It shall be competent for the Administrator, on the recommendation of the Director, to augment the scales of salaries of non-European teachers who have reached the maximum of the prescribed scales and who have discharged the duties of their posts in a markedly satisfactory manner, by one additional increment in respect of each of the next succeeding three years.”

This Government Notice shall be deemed to have come into operation on the first day of January, 1955.

No. 82.]

[1st April, 1955.

Under sub-section (1) of Section *twenty-one* of the Motor Vehicle and Wheel Tax Ordinance, 1937 (Ordinance No. 17 of 1937), I, Daniel Thomas du Plessis Viljoen, Administrator of South West Africa, do hereby appoint the official mentioned in Part I of the Schedule hereto as “Motor Vehicle Authority”, and cancel the designation as “Motor Vehicle Authority” of the official mentioned in Part II of the Schedule hereto with effect from the 1st February, 1955.

Dated at Windhoek this 3rd day of March, 1955.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrator.

SCHEDULE.

PART I.

OKAVANGO NATIVE TERRITORY: C. E. KRUGER.

PART II.

OKAVANGO NATIVE TERRITORY: B. J. VAN ZYL.

No. 83.]

[1st April, 1955.

CIRCUIT COURTS.

Under and by virtue of the powers conferred by sections two and three of the “Further Administration of Justice Proclamation, 1920”, the Administrator has divided the Territory of South West Africa into the following Circuit Districts:—

(1) SOUTHERN CIRCUIT DISTRICT, comprising the Magisterial Districts of Bethanie, Luderitz and Warmbad;

(ii) deur die skraping van hoof (b) van sub-regulasie (1) daarvan en die vervanging daarvan deur die onderstaande nuwe hoof:—

“(b) Hoofonderwysers:—

Die Direkteur stel salarisskale wat aan die goedkeuring van die Administrator onderhewig is, vir hoofonderwysers vas. Daarby ontvang hoofonderwysers jaarlikse besoldiging volgens die onderstaande tabel.

In skole met 'n vaste inskrywingstal van —

1 tot 19 leerlinge	£40
20 en meer leerlinge	£60.”

Hierdie Goewermentskennisgewing het regsrag met ingang van die eerste dag van Oktober 1953.

No. 81.]

[1 April 1955.

Dit het die Administrateur behaag om kragten en in gevolge die bevoegdheid aan hom verleen by artikel een van die Verdere Wysigingsordonnansie op die Onderswy 1952 (Ordonnansie 18 van 1952) die regulasies wat in die ondervermelde Goewermentskennisgewing verskyn het, te wysig:—

SALARISSE VAN NATURELLE-ONDERWYSERS.

Regulasie 16 van Goewermentskennisgewing 129 van 1926 soos vervang deur Goewermentskennisgewing 199 van 1 Julie 1953 word hierby gewysig deur die byvoeging van die onderstaande woord aan die slot van hoof (a) van sub-regulasie (1) daarvan na die syfers 155—15—230 138—12—198:—

„Op aanbeveling van die Direkteur kan die Administrateur die salarisskale van nie-blanke onderwysers wat die maksimum op die voorgeskrewe skale bereik het en wat hul ampspligte met trefsende bekwaamheid verrig het, aanvul met een bykomende verhoging ten opsigte van elkeen van die daaropvolgende drie jaar.”

Hierdie Goewermentskennisgewing het regsrag met ingang van die eerste dag van Januarie 1955.

No. 82.]

[1 April 1955.

Ingevolge subartikel (1) van artikel *een-en-twintig* van die Ordonnansie op Motorvoertuie en Wielbelasting 1937 (Ordonnansie 17 van 1937), stel ek, Daniel Thomas du Plessis Viljoen, Administrateur van Suidwes-Afrika, hiermee die amptenaar genoem in Deel I van die Bylae hiervan aan as „Motorvoertuig-otoriteit“ en herroep die benoeming as „Motorvoertuig-otoriteit“ van die amptenaar genoem in Deel II van die Bylae hiervan met ingang vanaf 1 Februarie 1955.

Gedateer te Windhoek op hede die 3de dag van Maart 1955.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrateur.

BYLAE.

DEEL I.

OKAVANGO NATURELLE GEBIED: C. E. KRUGER.

DEEL II.

OKAVANGO NATURELLE GEBIED: B. J. VAN ZYL.

No. 83.]

[1 April 1955.

RONDGAANDE HOWE.

Kragtens die bevoegdhede hom verleen by Artikels twee en drie van die „Verdere Rechtsbedelings Proklamasie, 1920“ het die Administrateur die gebied van Suidwes-Afrika in die volgende Rondgangdistrikte verdeel:—

(1) SUIDELIKE RONDGANG DISTRIK, bestaande uit die Magistraatsdistrikte van Bethanie, Luderitz en Warmbad;

- (2) CENTRAL CIRCUIT DISTRICT, comprising the Magisterial Districts of Gibeon, Gobabis, Karibib, Kectmanshoop, Maltahohe, Okahandja, Rehoboth, Swakopmund and Windhoek;
- (3) NORTHERN CIRCUIT DISTRICT, comprising the Magisterial Districts of Grootfontein, Kaokoveld, Omaruru, Otjiwarongo, Outjo, Ovamboland and Tsumeb,

- (2) SENTRALE RONDGANG DISTRIK, bestaande uit die Magistraatsdistrikte van Gibeon, Gobabis, Karibib, Kectmanshoop, Maltahohe, Okahandja, Rehoboth, Swakopmund en Windhoek.
- (3) NOORDELIKE RONDGANG DISTRIK, bestaande uit die Magistraatsdistrikte van Grootfontein, Kaokoveld, Omaruru, Otjiwarongo, Outjo, Ovamboland en Tsumeb,

and has directed that Circuit Courts shall be held in the Towns and on the days and at the times set forth in the Schedule hereto, provided that in the event of the Judge being prevented by an unforeseen cause or delay from opening the Circuit Court at any of the said places on the day fixed for the purpose, such Circuit Court shall be opened on the day on which the Judge shall arrive at such place or as soon thereafter as conveniently may be.

en het gelas dat Rondgaande Howe gehou sal word in die Dorpe en op die datums en ure vermeld in die Bylae hiervan, met dien verstande dat ingeval die Regter deur 'n onvoorsiene oorsaak of oponthoud verhinder word om die Rondgaande Hof op enigen van die genoemde plekke op die vasgestelde datum te open, sodanige Rondgaande Hof geopen moet word op die dag waarop die Regter op die betrokke plek aankom of so spoedig daarna as wat gerieflik kan geskied.

SCHEDULE.

1. For the Southern Circuit District at Luderitz on the 18th April, 1955, at 10 a.m.
2. For the Central Circuit District at Windhoek on the 2nd May, 1955, at 10 a.m.
3. For the Northern Circuit District at Grootfontein on the 17th May, 1955, at 10 a.m.

BYLAE.

1. Vir die Suidelike Rondgang Distrik te Luderitz op 18 April 1955, om 10 uur v.m.
2. Vir die Sentrale Rondgang Distrik te Windhoek op 2 Mei 1955, om 10 uur v.m.
3. Vir die Noordelike Rondgang Distrik te Grootfontein op 17 Mei 1955, om 10 uur v.m.

No. 84.] [1st April, 1955.

PILCHARDS: MAXIMUM QUANTITY PERMITTED TO BE TREATED.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by paragraph (b) of sub-section (1) of section two of the Sealing and Fisheries Ordinance, 1949 (Ordinance No. 12 of 1949), to fix the maximum quantity of Pilchards that may, during the calendar year 1955, be treated in any one of four (4) factories in the Territory of South West Africa at forty-six thousand eight hundred and seventy-five (46,875) tons, and in any one of the two remaining factories at thirty-one thousand two hundred and fifty (31,250) tons.

No. 84.] [1 April 1955.

SARDIENTJIES: MAKSIMALE HOEVEELHEID WAT VERWERK MAG WORD.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by paragraaf (b) van sub-artikel (1) van artikel twee van die Ordonnansie op Robbevangs en Visserye 1949 (Ordonnansie 12 van 1949), die maksimale hoeveelheid Sardientjies wat gedurende die kalenderjaar 1955 in enigen van vier (4) fabriek in die Gebied Suidwes-Afrika verwerk mag word te beperk tot ses-en-veertigduisend agthonderd vyf-en-sewentig (46,875) ton, en in enigen van die twee ooregig fabriek tot een-en-dertigduisend tweehonderd-en-vyftig (31,250) ton.

No. 85.] [1st April, 1955.

PROTECTION OF GAME.

The Administrator has been pleased in terms of the provisions of section 5 of the Game Preservation Ordinance, 1951 (Ordinance No. 11 of 1951), as amended:—

- A. To prescribe that the close season within which it shall not be lawful to hunt any game, other than protected game, shall be from the 1st August, 1955, to 30th April, 1956, save as excepted hereunder and other exceptions which will be published in a later Notice;
- B. To withdraw guinea fowl from the category of game in respect of the whole Territory for the period 1st April, 1955, to 30th April, 1956.

No. 85.] [1 April 1955.

BESKERMING VAN WILD.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig die bepaling van artikel 5 van die Ordonnansie op Wildbeskerming 1951 (Ordonnansie 11 van 1951), soos gewysig:—

- A. Voor te skryf dat die geslote tyd waarin dit onwettig sal wees om enige wild, buiten beskermde wild, te jag vanaf 1 Augustus 1955 tot 30 April 1956 sal wees, behoudens die uitsondering hieronder gegee en ander uitsonderings wat in 'n latere Kennisgewing aangekondig sal word;
- B. Tarentale van die lys van wildsoorte vir die tydperk 1 April 1955 tot 30 April 1956 ten opsigte van die hele Gebied te verwyder.

(EXPLANATORY NOTES:

- (a) The effect of this notice is that the open season for the year 1955 for all game, other than protected game, is the period from 1st May, 1955, to 31st July, 1955.
- (b) Guinea fowl may be hunted without licence or permit during the period 1st April, 1955, to 30th April, 1956.
- (c) In the later Notice particulars will be published of the game that may be hunted during the open season.)

(VERDUIDELIKENDE OPMERKINGS:

- (a) Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die oop-seisoen van die jaar 1955 vir alle wild, behalwe beskermde wild, die tydperk 1 Mei 1955 tot 31 Julie 1955 is.
- (b) Gedurende die tydperk 1 April 1955 tot 30 April 1956 mag tarentale sonder permit of lisensie gejag word.
- (c) In die latere kennisgewing sal besonderhede van die wildsoorte wat gedurende die oop-seisoen gejag mag word, aangekondig word.)

No. 393 (Union).] [4th March, 1955.

SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD. — REGULATIONS FOR THE REGISTRATION OF PHARMACY STUDENTS.

His Excellency the Governor-General has been pleased under the powers vested in him by section twenty-five of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), as amended by section eight of the Medical, Dental and Pharmacy Amendment Act, 1954, and after considering a recommendation of the South African Pharmacy Board, to make the following regulations regarding the registration of pharmacy students:—

No. 393 (Unie).] [4 Maart 1955,

SUID-AFRIKAANSE APTEKERSKOMMISSIE — REGULASIES VIR DIE REGISTRASIE VAN FARMASIESTUDENTE.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel vyf-en-twintig van die Wet op Geneesher, Tandartse en Apotekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), soos gewysig by artikel takers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), en na oorweging van die takers, 1954, en na oorweging van 'n aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Aptekers-kommissie, die volgende regulasies betreffende die registrasie van farmasiestudente te maak:—

1. Every person wishing to be registered as a student to undergo the prescribed course of study

(a) at a training institution recognised by the Board in terms of the provisions of section *twenty-seven* of the Medical, Dental and Pharmacy Act, No. 13 of 1928, as amended, for the examinations for the Diploma in Pharmacy,

or

(b) at a South African University leading to a recognised degree in pharmacy prescribed under the provisions of section *twenty-two* of the Medical, Dental and Pharmacy Act, No. 13 of 1928, as amended,

shall submit to the Registrar of the Board before the commencement of such course, an application for registration as a pharmacy student in accordance with the provisions of regulation 2 hereof.

2. Every application for registration as a pharmacy student shall be in the form shown in Annexure "A" hereto, and shall be accompanied by

- (a) a birth certificate, or if the student is not able to furnish a birth certificate, a baptismal certificate or such other satisfactory evidence with regard to his age and correct names as the Registrar may decide;
- (b) a matriculation certificate, or matriculation exemption certificate of the Joint Matriculation Board with satisfactory proof that in order to obtain such certificate he passed examinations in Mathematics and one of the subjects Botany, Chemistry, Physics, Physical Science, Zoology or Biology.
- (c) the registration fee of £1.

3. The name of a registered student shall be erased from the register on his becoming registered as a Chemist and Druggist, or as soon as proof is given to the satisfaction of the Registrar that such student has discontinued his studies.

4. Every university whose degrees are recognised by the Board for registration purposes under this Act, and every training institution recognised by the Board as an institution at which courses of study for the Board's diploma in pharmacy may be taken, shall submit to the Board not later than the 15th March in each year, the names of all pharmacy students at such university or training institution on the 1st March of that year and also the names and registration numbers of those students who discontinued their studies during the previous academic year.

5. Every student registered under these regulations shall be furnished with a certificate in the form shown in Annexure "B" hereto.

6. The Board may grant exemption from registration as pharmacy students to the holders of pharmaceutical degrees or qualifications which in its opinion are of a standard at least as high as that of the degrees and the Board's diploma recognised for registration purposes.

1. Elke persoon wat as 'n student geregistreer wil word om die voorgeskrewe studiekursus te volg

(a) aan 'n opleidingsinrigting wat deur die Kommissie erken word kragtens die bepalings van artikel *en-twintig* van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, No. 13 van 1928 soos gewysig, vir die eksamens vir die Diploma in Farmasie,

of

(b) aan 'n Suid-Afrikaanse universiteit, wat lei tot 'n erkende graad in Farmasie soos voorgeskryf ingevolge die bepalings van artikel *twée-en-sewentig* van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, No. 13 van 1928, soos gewysig,

moet by die Registrateur van die Kommissie voor die aanvang van sodanige kursus aansoek doen om registrasie as 'n farmasiestudent ooreenkomstig die bepalings van regulasie 2 hiervan.

2. Elke aansoek om registrasie as 'n farmasiestudent moet in die vorm wees wat in Aanhangsel „A“ hiervan uiteengesit word en moet vergesel wees van

- (a) 'n geboortesertifikaat, of, indien die student nie 'n geboortesertifikaat kan verstrek nie, 'n doopsertifikaat of ander bevredigende bewys van sy ouderdom en juiste name wat die Registrateur mag bepaal;
- (b) 'n matrikulasiesertifikaat of matrikulasievrystellingsertifikaat van die Gemeenskaplike Matrikulasieraad met bevredigende bewys dat om sodanige sertifikaat te behaal, hy eksamens in Matesis en een van die vakke Plantkunde, Skeikunde, Fisika, Fisiese Wetenskap, Dierkunde of Biologie afgelê het;
- (c) die registrasiegeld, n.l. £1.

3. Die naam van 'n geregistreerde student word van die register verwyder sodra hy as 'n apteker geregistreer is of sodra bewys tot tevredenheid van die Registrateur gelewer word dat sodanige student sy studies gestaan het.

4. Elke universiteit wie se grade deur die Kommissie erken word vir registrasiedoelendes ingevolge hierdie Wet, en elke opleidingsinrigting wat deur die Kommissie erken word as 'n inrigting waar studiekursusse vir die Kommissie se Diploma in Farmasie gevolg kan word, moet voor of op 15 Maart van elke jaar aan die Kommissie die name verstrekk van alle farmasiestudente aan sodanige universiteit of opleidingsinrigting op 1 Maart van daardie jaar, asook die name en registrasienommers van daardie studente wat hul studies gedurende die vorige akademiese jaar gestaan het.

5. Aan elke student wat ingevolge hierdie regulasie geregistreer is, word 'n sertifikaat uitgereik in die vorm wat in Aanhangsel „B“ hiervan uiteengesit word.

6. Die Kommissie kan vrystelling van registrasie as farmasiestudente verleen aan diegene wat farmasiegrade of -kwalifikasies besit wat na sy mening van 'n standaard is wat minstens so hoog is as dié van die grade en die Kommissie se diploma wat vir registrasiedoelendes erken word.

ANNEXURE "A".

Application for registration as a Pharmacy Student.

I, (i)
of (ii)
hereby apply to be registered as a pharmacy student
at (iii)
and in support of my application submit herewith:

- (a) Birth Certificate.
- (b) Matriculation Certificate/Exemption Certificate of Joint Matriculation Board.
- (c) Name of recognised institution at which enrolment is intended.
- (d) Registration Fee, £1.
 - (i) Full name in block letters.
 - (ii) Full address.
 - (iii) Name of University or Technical College.

SIGNATURE

AANHANGSEL „A“.

Aansoek om as 'n Farmasiestudent geregistreer te word.

Ek, (i)
van (ii)
doen hierby aansoek om as 'n farmasiestudent geregistreer
te word aan (iii)
en ter staving van my aansoek sluit ek hierby in:

- (a) Geboortesertifikaat.
- (b) Matrikulasiesertifikaat/Vrystellingsertifikaat van die Gemeenskaplike Matrikulasieraad.
- (c) Naam van erkende inrigting waar ek voornemens is om my te laat inskryf.
- (d) Registrasiegeld, n.l. £1.
 - (i) Volle naam in blokletters.
 - (ii) Volledige adres.
 - (iii) Naam van Universiteit of Tegniese Kollege.

HANDTEKENING

ANNEXURE "B".

AANHANGSEL „B“.

THE SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD.
REGISTRATION AS A PHARMACY STUDENT.

DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERKOMMISSIE.
REGISTRASIE AS 'N FARMASIESTUDENT.

This is to certify that
having satisfied me that he has complied in all respects
with the requirements laid down in the Pharmacy Board's
regulations governing the registration of pharmacy students,
has been registered as a pharmacy student.

Hierby word gesertifiseer dat aangesien
my daarvan oortuig het dat hy in
alle opsigte voldoen het aan die vereistes wat voorgeskryf is
in die regulasies van die Aptekerskommissie betreffende
die registrasie van farmasiestudente, hy as 'n farmasiestudent
geregistreer is.

REGISTRAR.

REGISTRATEUR.

PRETORIA, 19.....

PRETORIA, 19.....

No. 264 (Union).]

[March, 1955.

No. 264 (Unie).]



[Maart 1955.

COUNCIL OF THE SOUTH AFRICAN BUREAU OF
STANDARDS.

RAAD VAN DIE SUID-AFRIKAANSE BURO VIR
STANDAARDE.

I, Francois Jean de Villiers, Chairman of the Council
of the South African Bureau of Standards, duly empowered
hereto by Resolution of the Council, do hereby, with the
approval of the Honourable the Minister of Economic
Affairs and on behalf of the said Council, declare the mark
illustrated below to be the standardization mark in respect
of the commodities indicated.

Ek, Francois Jean de Villiers, Voorsitter van die Raad
van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, behoorlik
deur Raadsbesluit daartoe gemagtig, verklaar hiermee, met
goedgekeuring van Sy Edele die Minister van Ekonomiese Sake
en namens voormelde Raad, dat die merk hieronder af-
gebeeld die standaardmerk vir die aangegewe handels-
artikels is.

Specification Spesifikasie No.	Commodity Handelsartikel	Scope of specification. Bestek van spesifikasie	Merk / Mark	Council Meeting Raadsvergadering	
				No.	Date Datum
418-1954	Chemically impregnated wooden vine trellis poles/ Chemies geïmpregneerde hout- priëlpale	The specification covers chemi- cally impregnated round wooden posts for use as up- rights and crossarms in the construction of vine trellis/ Die spesifikasie dek chemies geïmpregneerde ronde hout- pale vir gebruik as staanders en dwarsarms by priëlkon- struksie.		98th/ste	25.10.54.
496-1954	Grade "A" wooden crates for onions and potatoes/ Houtkrate, graad „A“ vir uie en aartappels	The specification covers nailed and strapped wooden crates for onions and potatoes/ Die spesifikasie dek gespykerde en vasgeboude houtkrate vir uie en aartappels.		95th/ste	14.6.54.

Copies of the relevant specifications are obtainable from
the South African Bureau of Standards, Private Bag 191,
Pretoria, at 5/- each, post free.

Eksemplare van die betrokke spesifikasies, waarin volle
besonderhede verstrekk word, is verkrygbaar by die Suid-
Afrikaanse Buro vir Standaarde, Privaatsak 191, Pretoria,
teen 5/- elk, posvry.

F. J. DE VILLIERS,
Chairman/Voorsitter.

No. 297 (Union).]

[March, 1955.

No. 297 (Unie).]

[Maart 1955.

COUNCIL OF THE SOUTH AFRICAN BUREAU OF
STANDARDS.

RAAD VAN DIE SUID-AFRIKAANSE BURO VIR
STANDAARDE.

It is hereby notified for general information that the
Council of the South African Bureau of Standards has, in
terms of section fourteen (6) of the Standards Act, 1945
(Act No. 24 of 1945), as amended, with the approval of
the Minister of Economic Affairs, determined the following
fees in respect of permits to apply the standardization mark
to the commodities mentioned hereunder:—

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat
die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, in
kragtens artikel veertien (6) van die Wet op Standaarde,
1945 (Wet No. 24 van 1945), soos gewysig, met die Minister
van Ekonomiese Sake se goedgekeuring, die volgende gelde
ten opsigte van permitte om die standaardmerk op die
onderstaande handelsware aan te bring, vasgestel het:—

S.A.B.S.- spesifikasie spesifikasie No.	Short title / Kort titel	Unit/Eenheid	Annual fee per unit calculated to the nearest quarter unit Jaargeld per eenheid bereken tot die naaste kwartteenheid
418-1954	Chemically impregnated wooden vine trellis poles/ Chemies geïmpregneerde houtpriëlpale		
	(a) uprights/staanders	1000 poles/pale	£1 0 0
	(b) cross arms (3 in. thickness/dwarsarms (3 dm. dikte)	1000 cross arms/arms	£0 10 0
	cross arms (more than 3 in. in thickness/ dwarsarms (dikte meer as 3 dm.)	1000 cross arms/arms	£1 0 0

No. 502 (Union).]

[18th March, 1955.

BUILDING SOCIETIES RETURNS.

In terms of section *forty-four* (3) of the Building Societies Act, 1934, the following Composite Return is published for general information:—

SUMMARY OF MONTHLY RETURNS BY PERMANENT BUILDING SOCIETIES FOR THE MONTH ENDED ON THE 31st DAY OF JANUARY, 1955.

(Required in terms of Section *forty-four* of the Building Societies Act, 1934.)

	£	£
Number of Societies	34	
Share Capital:		
Indefinite	164,820,117	
Fixed period	9,484,005	
Total		174,304,122
Unimpaired Reserve Funds		14,395,303
Deposits:		
Fixed	125,851,929	
Savings	72,315,323	
Total		198,167,252
Accrued Interest		4,046,673
Loans and Overdrafts		1,117,831
Mortgage Advances:		
Number:		
(i) Advances over £5,000	4,701	
(ii) All Advances	168,513	
Amount:		
(i) Advances over £5,000	58,234,977	
(ii) All Advances		309,681,108
Granted but not paid out		25,565,054
Liquid Assets:		
Cash and Deposits	15,783,152	
Unencumbered Securities	58,301,001	
Accrued Interest	637,184	
Total		74,721,337
Statutory Minimum Amounts	49,977,070	

No. 597 (Union).]

[17th March, 1955.

IMMIGRANTS' REGULATION ACT, 1913: OFFICER AUTHORISED TO SIGN TEMPORARY PERMITS AND CERTIFICATES OF IDENTITY.

Under sub-section (2) of section *twenty-three* of the Immigrants' Regulation Act, 1913 (Act No. 22 of 1913), as amended, I, THEOPHILUS EBENHAEZER DONGES, Minister of the Interior, hereby authorise Messrs. CORNELIUS ROBERT KRUGER, Principal Clerk, and SMARTENRYK VAN DER WALT, Senior Clerk, on the establishment of the Commissioner for Immigration and Asiatic Affairs, Windhoek, to sign temporary permits and certificates of identity which may be issued in terms of sub-sections (1) and (2) respectively, of section *twenty-five* of the aforementioned Act, and such other certificates and documents as may be issued under the regulations framed under the Act, from the 1st January, 1955.

No. 600 (Union).]

[17th March, 1955.

IMMIGRANTS' REGULATION ACT, 1913: OFFICER AUTHORISED TO SIGN TEMPORARY PERMITS.

Under sub-section (2) of Section *twenty-three* of the Immigrants' Regulation Act, 1913 (Act No. 22 of 1913), as amended, I, THEOPHILUS EBENHAEZER DONGES, Minister of the Interior, hereby authorise Mr. GERT JAKOBUS VAN ZYL, Immigration Examining Officer, Grade I, at Windhoek, to sign temporary permits from the 1st January, 1955, which may be issued in terms of sub-sections (1) and (2) of section *twenty-five* of the Act.

No. 502 (Unic).]

[18 Maart 1955.

BOUVERENIGINGSOPGAWES.

Ingevolge artikel *vier-en-veertig* (3) van die Bouverenigingswet 1934, word onderstaande Saamgestelde Opgawes vir algemene inligting gepubliseer.

SAMEVATTING VAN MAANDELIKSE OPGAWES DEUR PERMANENTE BOUVERENIGINGS VIR DIE MAANDE GEËINDIG OP DIE 31ste DAG VAN JANUARIE 1955. (Ingevolge artikel *vier-en-veertig* van die Bouverenigingswet, 1934.)

	£	£
Aantal Verenigings	34	
Aandeelkapitaal:		
Onbepaalde	164,820,117	
Vaste termyn	9,484,005	
Totaal		174,304,122
Onaangestaste Reserwe Fondse		14,395,303
Deposito's:		
Vaste	125,851,929	
Spaar	72,315,323	
Totaal		198,167,252
Opgeloope Rente		4,046,673
Lenings en Oortrekkings		1,117,831
Voorskotte teen Verband:		
Aantal:		
(i) Voorskotte bo £5,000	4,701	
(ii) Alle Voorskotte	168,513	
Bedrag:		
(i) Voorskotte bo £5,000	58,234,977	
(ii) Alle Voorskotte		309,681,108
Toegestaan maar nie uitbetaal nie		25,565,054
Likwiede Bate:		
Kontant en Deposito's	15,783,152	
Onbeswaarde Effekte	58,301,001	
Opgeloope Rente	637,184	
Totaal		74,721,337
Statutêre Minimum Bedrag	49,977,070	

No. 597 (Unic).]

[17 Maart 1955.

WET TOT REGELING VAN IMMIGRASIE, 1913: AMPTENAAR GEMAGTIG OM TYDELIKE PERMITTE EN IDENTITEITSERTIFIKATE TE ONDERTEKEN.

Kragtens subartikel (2) van artikel *drie-en-twintig* van die Wet tot Regeling van Immigrasie, 1913 (Wet No. 22 van 1913), soos gewysig, magtig ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DONGES, Minister van Binnelandse Sake, Mnr. CORNELIUS ROBERT KRUGER, Eerste Klerk, en SMARTENRYK VAN DER WALT, Senior Klerk, op die diensstaat van die Kommissaris van Immigrasie en Asiatische Windhoek, om tydelike permitte en identiteitsertifikate wat onderskeidelik ooreenkomsig subartikels (1) en (2) van artikel *vyf-en-twintig* van voormelde Wet uitgereik kan word en dié onder sertifikate en dokumente wat ooreenkomsig die regulasies wat kragtens die Wet uitgevaardig is, uitgereik kan word, met ingang 1 Januarie 1955 te onderteken.

No. 600 (Unic).]

[17 Maart 1955.

WET TOT REGELING VAN IMMIGRASIE, 1913: AMPTENAAR GEMAGTIG OM TYDELIKE PERMITTE TE ONDERTEKEN.

Kragtens subartikel (2) van artikel *drie-en-twintig* van die Wet tot Regeling van Immigrasie, 1913 (Wet No. 22 van 1913), soos gewysig, magtig ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DONGES, Minister van Binnelandse Sake, Mnr. GERT JAKOBUS VAN ZYL, Immigrasie-ondersoeks-beampte Graad I, te Windhoek, om tydelike permitte wat kragtens subartikels (1) en (2) van artikel *vyf-en-twintig* van voormelde Wet uitgereik word, met ingang van 1 Januarie 1955, te onderteken.

General Notices.

Algemene Kennisgewings.

(No. 30 of/van 1955.)

BANKS' STATEMENTS FOR THE QUARTER ENDED 31st DECEMBER, 1954, IN TERMS OF SECTION EIGHT OF PROCLAMATION No. 29 of 1930 (THE BANKS' PROCLAMATION, 1930).

BANKEOPGAWES VIR DIE KWARTAAL EINDIGENDE 31 DESEMBER 1954, OOREENKOMSTIG ARTIKEL AGT VAN DIE BANKEPROKLAMASIE 1930 (PROKLAMASIE No. 29 VAN 1930).

**STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF
THE STANDARD BANK OF SOUTH AFRICA, LIMITED.**

for the Calendar Quarter ended on the 31st day of December, 1954.

(Required in terms of paragraph (a) of section 8 (1) of the Banks Proclamation, 1930.)

Authorised Capital	£15,000,000, divided into 5,000,000 shares of £2 each and 5,000,000 shares of £1 each.
Subscribed Capital	£12,000,000, divided into 5,000,000 shares of £2 each and 2,000,000 shares of £1 each.
Paid-Up Capital	£ 7,000,000, divided into 5,000,000 shares of £2 each, £1 paid up, and 2,000,000 shares of £1 each fully paid.

**STAAT VAN LASTE EN BATE VAN
DIE STANDARD BANK VAN SUID-AFRIKA, BEPERK.**

vir die Kalenderkwartaal geëindig op die 31ste dag van Desember 1954.

(Ingevolge paragraaf (a) van artikel 8 (1) van die Bankeproklamasie, 1930.)

Nominale Kapitaal	£15,000,000, verdeel in 5,000,000 aandele van £2 elk en 5,000,000 aandele van £1 elk.
Geplaaste Kapitaal	£12,000,000, verdeel in 5,000,000 aandele van £2 elk en 2,000,000 aandele van £1 elk.
Gestorte Kapitaal	£ 7,000,000, verdeel in 5,000,000 aandele van £2 elk, £1 gestort, en 2,000,000 aandele van £1 elk, volledig gestort.

LIABILITIES—LASTE.

<i>Liabilities to the Public. Laste aan die Publik.</i>	In S.W.Africa. Binne S.W.Afrika.	Outside S.W.Africa. Buite S.W.Afrika.	Total. Totaal.
	£	£	£
1. Notes in Circulation Bankbiljette in omloop	580,184		580,184
2. Deposits by the Public:— Deposito's deur die publiek:—			
(a) Demand Onmiddellik opeisbare	3,304,024	206,510,870	209,814,894
(b) Savings Bank Spaarbank	530,193	15,623,593	16,153,786
(c) Time Termyn	334,617	24,629,219	24,963,836
3. Balances due to Governments:— Saldi verskuldig aan owerhede:—			
(a) Administration Administrasie	170,292		170,292
(b) Other Governments Ander regerings	336,470	27,138,272	27,474,742
4. Balances due to other Banks:— Saldi verskuldig aan ander banke:—			
(a) Commercial Banks registered in the Territory Handelsbanke in die Gebied geregistreer	20,434	1,297,545	1,317,979
(b) Other Banks Ander Banke	8,990	6,715,982	6,724,972
5. Balances due to South African Reserve Bank Saldi verskuldig aan d.e Suid-Afrikaanse Reservebank		890,246	892,974
6. Bills Payable Te bate wissels	2,728		
7. Acceptances on behalf of Customers:— Aksepte ten behoewe van kliente:—		2,507	2,507
(a) Under Letters of Credit issued in the Territory Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied		2,380,970	2,380,970
(b) Other Ander			
8. Mortgages and other liens on Bank Premises and other Landed Property Verbande en ander pandregte oor bankgeboue en ander vaste eiendom			
9. Total Liabilities to the Public Totale verpligtings teenoor die publiek	5,287,932	285,189,204	290,477,136

<i>Other Liabilities.—Ander Verpligings.</i>		£	£	£
10. Total Paid-Up Capital and Unimpaired Reserve Funds:—				
Totale gestorte kapitaal en onaangetaste reserwefonds:—			14,000,000	14,000,000
(a) Paid-up Capital	£7,000,000			
Gestorte kapitaal				
(b) Unimpaired Reserve Funds	£7,000,000			
Oonaangetaste reserwefondse				
11. Balances due to Head Offices and Branches				
Saldi verskuldig aan hoofkantoor en takke				
12. Liabilities other than the foregoing				
Ander verpligtings as die voormelde		34,429	18,440,915	18,475,344
13. Total Other Liabilities		34,429	32,440,915	32,475,344
Totaal van ander verpligtings				
14. Grand Total of Liabilities		5,322,361	317,630,119	322,952,480
Groot totaal van verpligtings				
<i>Contingent Liabilities—Voorsaaardelike Verpligtings.</i>				
15. Instalments due on Loan Subscriptions				
Ongestorte bedrag verskuldig op deur die bank ingetekkende obligasies				
16. Bills Re-discounted				
Herdiskonteerde wissels				
17. Forward Exchange Contracts			2,207,616	2,207,616
Valutatermynkontrakte				
18. Uncalled Liability on Shares			200,004	200,004
Ongestorte bedrag verskuldig op aandele				
19. Loans Granted but not yet paid out				
Lenings toegestaan maar nog nie uitbetaal nie				

ASSETS—BATE.

	In S.W.Africa. Binne S.W.Afrika.	Outside S.W.Africa. Buite S.W.Afrika.	Total. Totaal.
	£	£	£
1. Subsidiary Coin	30,473	1,593,245	1,623,718
Pasmunt			
2. Gold Coin and Bullion		174,030	174,030
Goudmunt en staafgoud			
3. Notes of South African Reserve Bank	435,075	8,113,656	8,548,731
Suid-Afrikaanse Reserwebank biljette			
4. Notes of Other Banks	6,072	5,540,912	5,546,984
Bankbiljette van ander banke			
5. Balances in S.A. Reserve Bank		18,329,088	18,329,088
Saldi in die Suid-Afrikaanse Reserwebank			
5a. Balance in National Finance Corporation of South Africa		6,000,000	6,000,000
Saldi in die Nasionale Finansie korporasie van Suid-Afrika			
6. Balances due by:—			
Saldi verskuldig deur:—			
(a) Other Banks:—			
Ander Banke:—			
(i) Commercial Banks registered in the Territory		379,211	379,211
Handelsbanke in die Gebied geregistreer			
(ii) Other Banks		6,227,963	6,227,963
Ander banke			
(b) Building Societies			
Bouverenigings			
(c) Other Institutions		149,090	149,090
Ander instellings			
7. Money at Call and Short Notice		3,700,000	3,700,000
Onmiddellik en met kort kennisgewing opeisbare geld			
8. Investments:—			
Beleggings:—			
(a) Union Government Stocks		35,083,278	35,083,278
Obligasies van die Unieregering			
(b) Union Treasury Bills		12,000,000	12,000,000
Unie-skaatkisbewys			
(c) Other Government Stock		37,389,602	37,389,602
Ander staatsobligasies			
(d) Other Government Treasury Bills		16,645,000	16,645,000
Skaatkisbewysse van ander regerings			
(e) Municipal Stocks	962,925	1,367,848	2,330,773
Obligasies van munisipaliteite			
(f) Public Utilities Stock	160,250	176,520	336,770
Effekte van versorgingsbedrywe			
(g) Other Debenture Securities			
Ander obligasies			
(h) Banking Stocks and Shares		131,251	131,251
Bankaandele			
(i) Other Stocks and Shares		1,000,000	1,000,000
Ander aandele			

	£	£	£
9. Bills Discounted:—			
Gediskonteerde wissels:—			
(a) Current	54,782	6,762,415	6,817,197
Lopende	(9,771)		
(i) Trade Bills			
Handelsswissels			
(ii) Accommodation Bills	(45,011)		
Akkommodasiewissels			
(b) Overdue and Unpaid	2,254	14,040	16,294
Vervalle en onbetaald			
10. Gekoopte wissels:—			
(a) Current		2,075,430	2,075,430
Lopende			
(b) Overdue and Unpaid		46,043	46,043
Vervalle en onbetaald			
11. Bills Receivable:—			
Te inne wissels:—			
(a) Current	85,273	12,847,953	12,933,226
Lopende			
(b) Overdue and Unpaid			
Vervalle en onbetaald			
12. Loans and Advances to the Public:—			
Lenings en voorskotte aan die publiek:—			
(a) Unsecured—Current	1,170,337	38,237,589	39,407,926
Ongedekte—Lopende			
(b) Secured—Current	1,356,704	76,748,296	78,105,000
Gedekte—Lopende			
(i) By Stocks, Shares and Debentures	(30,979)		
Deur obligasies en aandele			
(ii) By Mortgage over Town Property	(170,340)		
Deur verbande op stedelike eiendom			
(iii) By Mortgage over Farm Property	(660,586)		
Deur verbande op plaas eiendom			
(iv) By Guarantees	(369,055)		
Deur garansies			
(v) By Sureties and Co-principal Debtors			
Deur borge en medehoofskuldenare			
(vi) By Sundry Securities	(125,744)		
Deur diverse sekuriteite			
(c) Overdue and Unpaid			
Vervalle en onbetaald			
13. Advances to Governments:—			
Voorskotte aan owerhede:—			
(a) Administration		1,696,456	1,696,456
Administrasie			
(b) Other Governments			
Ander regerings			
(c) Local Governments (Municipalities)	131	607,914	608,045
Plaaslike owerhede (munisipaliteite)			
14. Customers' Liability on Acceptances Outstanding per contra:—			
Verpligtings van klante uit hoofde van uitstaande aksepte per contra:—			
(a) Under letters of credit issued in the Territory		2,507	2,507
Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied			
(b) Other		2,380,970	2,380,970
Ander			
15. Bank Furniture, Fittings and Equipment	2,926	526,042	529,868
Bankameublement en toerusting			
16. Bank Premises	121,466	6,147,586	6,269,052
Bankgeboue			
17. Landed Property other than Bank Premises			
Vaste eiendom behalwe bankgeboue			
18. Preliminary Expenses			
Oprigtingskoste			
19. Balances due by Head Office and Branches	924,422	10,631,847	11,556,269
Saldi verskuldig deur hoofkantoor en takke			
20. Assets other than the Foregoing	9,271	4,780,571	4,789,842
Ander bate as die bovermelde			
21. Total Assets	5,322,361	317,630,119	322,952,480
Groototaal van bate			

MEMORANDUM.

22. Forward Exchange Contracts		2,059,920	2,059,920
Valutatermykontrakte			
23. Assets pledged to secure deposits and other liabilities	1,123,175		
Bate verpand as sekerheid teen deposito's en ander verpligtings			
24. Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any other Officer of the Bank, or of any Firms, Partnerships, or Companies of which such persons may, either directly or indirectly, be principals, or in which they hold any Office, or in which the Bank itself has any direct interest	5,517		
Totale bedrag van verpligtings teenoor die bank van direkteure, ouditeure en enige ander amptenare van die Bank, of van enige sake, vennootskappe of maatskappye waarvan sodanige persone of direk of indirek prinsipale mag wees of waarin hulle enige amp beklee, of waarin die instelling self enige regstreekse belang het.			

STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF
BARCLAYS BANK D.C.O.

formerly
BARCLAYS BANK (DOMINION, COLONIAL AND OVERSEAS)
for the Calendar Quarter ended on the 31st day of December, 1954.

STAAT VAN LASTE EN BATE VAN
BARCLAYS BANK D.C.O.

voorheen
DIE BARCLAYS BANK (DOMINIUM, KOLONIAAL EN OORSEE)
vir die Kalenderkwartaal geëindig op die 31ste dag van Desember 1954.

Authorised Capital £15,000,000 Ordinary Shares of £1 each
Subscribed Capital £10,776,875 Ordinary Shares of £1 each
Paid-up Capital £10,776,875 Ordinary Shares of £1 each converted into Stock.

LIABILITIES—LASTE.

Liabilities to the Public. Laste aan die Publiek.	In S.W.Africa. Binne S.W.Afrika.	Outside S.W.Africa. Buite S.W.Afrika.	Total. Totaal.
	£	£	£
1. Notes in Circulation Bankbiljette in omloop	521,019	130,649	651,668
2. Deposits by the Public:— Deposito's deur die publiek:—			
(a) Demand Onmiddellik opeisbare	3,273,504	301,176,163	304,449,667
(b) Savings Bank Spaarbank	543,513	43,664,235	44,207,748
(c) Time Termyn	3,378,340	74,438,801	77,817,141
3. Balances due to Governments:— Saldi verskuldig aan owerhede:—			
(a) Administration Administrasie	885,711		885,711
(b) Other Governments Ander regerings		33,768,753	33,768,753
4. Balances due to other Banks:— Saldi verskuldig aan ander banke:—	17,754	15,133,843	15,151,597
(a) Commercial Banks registered in the Territory Handelsbanke in die Gebied geregistreer	(343)		
(b) Other Banks Ander Banke	(17,411)		
5. Balances due to South African Reserve Bank Saldi verskuldig aan die Suid-Afrikaanse Reservebank			
6. Bills Payable Te bate wissels	96	2,012,387	2,012,483
7. Acceptances on behalf of Customers:— Aksepte ten behoeve van klante:—			
(a) Under Letters of Credit issued in the Territory Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied			
(b) Other Ander		783,376	783,376
8. Mortgages and other liens on Bank Premises and other Landed Property Verbande en ander pandregte oor bankgeboue en ander vaste eiendom			
9. Total Liabilities to the Public Totale verpligtings teenoor die publiek	8,619,937	471,108,207	479,728,144
Other Liabilities.—Ander Verpligtings.			
10. Total Paid-Up Capital and Unimpaired Reserve Funds:— Totale gestorte kapitaal en onaangetaste reserwefonds:—		20,826,875	20,826,875
(a) Paid-up Capital Gestorte kapitaal	£10,776,875		
(b) Unimpaired Reserve Funds Onaangetaste reserwefonds	£10,050,000		
11. Balances due to Head Offices and Branches Saldi verskuldig aan hoofkantoor en takke			
12. Liabilities other than the foregoing Ander verpligtings as die voormelde	250,167	19,086,123	19,336,290
13. Total Other Liabilities Totaal van ander verpligtings	250,167	39,912,998	40,163,165
14. Grand Total of Liabilities Groot-totaal van verpligtings	8,870,104	511,021,205	519,891,309
Contingent Liabilities.—Voorwaardelike Verpligtings.			
15. Instalments due on Loan Subscriptions Ongestorte bedrag verskuldig op deur die bank ingetekende obligasies			
16. Bills Re-discounted Herdiskonteerde wissels			
17. Forward Exchange Contracts Valutetermynkонтракте		9,337,681	9,337,681
18. Uncalled Liability on Shares Ongestorte bedrag verskuldig op aandele		307,318	307,318
19. Loans Granted but not yet paid out Lenings toegestaan maar nog nie uitbetaal nie		900,000	900,000

ASSETS—BATE.

	In S.W.Africa. Binne S.W.Afrika.	Outside S.W.Africa. Buite S.W.Afrika.	Total. Totaal.
	£	£	£
1. Subsidiary Coin	36,715	3,260,339	3,297,054
2. Gold Coin and Bullion		211,398	211,398
3. Goudmunt en staafgoud	490,979	7,409,699	7,900,678
4. Notes of South African Reserve Bank			
5. Suid-Afrikaanse Reservebank biljette	14,791	13,017,519	13,032,310
6. Notes of Other Banks			
7. Bankbiljette van ander banke		19,582,622	19,582,622
8. Balances in S.A. Reserve Bank			
9. Saldi in die Suid-Afrikaanse Reservebank		250,000	250,000
10. Balance in National Finance Corporation of South Africa			
11. Saldi in die Nasionale Finansiële Korporasie van Suid-Afrika			
12. Balances due by:—			
13. Saldi verskuldig deur:—			
(a) Other Banks:		32,854,034	32,854,034
Anders Banke:			
(i) Commercial Banks registered in the Territory			
Handelsbanke in die Gebied geregistreer			
(ii) Other Banks			
Anders banke			
(b) Building Societies			
Bouverenigings			
(c) Other Institutions			
Anders instellings			
14. Money at Call and Short Notice		12,300,000	12,300,000
15. Onmiddellik en met kort kennisgewing opeisbare geld			
16. Investments:—			
Beleggings:—			
(a) Union Government Stocks	800,000	41,105,263	41,905,263
Obligasies van die Unieregering			
(b) Union Treasury Bills		25,173,100	25,173,100
Unie-skatkiesbewys			
(c) Other Government Stock		73,962,598	73,962,598
Anders staatsobligasies			
(d) Other Government Treasury Bills		38,813,692	38,813,692
Skatkiesbewys van ander regerings			
(e) Municipal Stocks		2,142,998	2,142,998
Obligasies van munisipaliteite			
(f) Public Utilities Stock		1,295,736	1,295,736
Effekte van versorgingsbedrywe			
(g) Other Debenture Securities			
Anders obligasies		946,419	946,419
(h) Banking Stocks and Shares			
Bankaandele		5,077,418	5,077,418
(i) Other Stocks and Shares			
Anders aandele			
17. Bills Discounted:—			
Gediskonteerde wissels:—			
(a) Current	16,818	13,997,420	14,014,238
Lopende			
(i) Trade Bills	(1,859)		
Handelswissels			
(ii) Accommodation Bills	(14,959)		
Akkommodasiewissels			
(b) Overdue and Unpaid	10	74,399	74,409
Vervalle en onbetaald			
18. Bills of Exchange Purchased:—			
Gekoopte wissels:—			
(a) Current		1,825,292	1,825,292
Lopende			
(b) Overdue and Unpaid		193,785	193,785
Vervalle en onbetaald			
19. Bills Receivable:—			
Te inne wissels:—			
(a) Current	216,879	13,861,183	14,078,062
Lopende			
(b) Overdue and Unpaid		31,448	31,448
Vervalle en onbetaald			
20. Loans and Advances to the Public:—			
Lenings en voorskotte aan die publiek:—			
(a) Unsecured—Current	611,519	49,320,813	49,932,332
Ongedekte—Lopende			
(b) Secured—Current	1,604,090	128,798,019	130,402,109
Gedekte—Lopende			
(i) By Stocks, Shares and Debentures	(62,793)		
Deur obligasies en aandele			
(ii) By Mortgage over Town Property	(209,437)		
Deur verbande op stedelike eiendom			
(iii) By Mortgage over Farm Property	(412,813)		
Deur verbande op plaas eiendom			
(iv) By Guarantees	(665,622)		
Deur garanties			
(v) By Sureties and Co-principal Debtors			
Deur borge en medehoofskuldenare			
(vi) By Sundry Securities	(253,395)		
Deur diverse sekuriteite			
(c) Overdue and Unpaid			
Vervalle en onbetaald			

	£	£	£
13. Advances to Governments:— Voorskotte aan owerhede:—			
(a) Administration			
Administrasie			
(b) Other Governments		5,642,000	5,642,000
Ander regerings			
(c) Local Governments (Municipalities)		341,386	341,386
Plaaslike owerhede (munisipaliteite)			
14. Customers' Liability on Acceptances Outstanding per contra: Verpligtings van klante uit hoofde van uitstaande aksepte per contra:—			
(a) Under letters of credit issued in the Territory			
Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied			
(b) Other		783,376	783,376
Ander			
15. Bank Furniture, Fittings and Equipment			
Bankameublement en toerusting			
16. Bank Premises	107,813	8,386,579	8,494,392
Bankgeboue			
17. Landed Property other than Bank Premises			
Vaste eiendom behalwe bankgeboue			
18. Preliminary Expenses			
Oprigtingskoste			
19. Balances due by Head Office and Branches	4,698,605	5,004,483	9,703,088
Saldi verskuldig deur hoofkantoor en takke			
20. Assets other than the Foregoing	271,885	5,358,187	5,630,072
Ander bate as die bovermelde			
21. Total Assets	8,870,104	511,021,205	519,891,309
Groototaal van bate			

MEMORANDUM.

22. Forward Exchange Contracts		9,672,040	9,672,040
Valutatermynkонтракте			
23. Assets pledged to secure deposits and other liabilities	800,000		
Bate verpand as sekerheid teen deposito's en ander ver- pligtings			
24. Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any other Officer of the Bank, or of any Firms, Partnerships, or Companies of which such per- sons may, either directly or indirectly, be principals, or in which they hold any Office, or in which the Bank itself has any direct interest	16,422		
Totale bedrag van verpligtings teenoor die bank van direk- teure, ouditeure en enige ander amptenare van die Bank, of van enige sake, vennootskappe of maatskappye waar- van sodanige persone of direk of indirek prinsipale mag wees of waarin hulle enige amp beklee, of waarin die instelling self enige regstreekse belang het.			

STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF
THE OHLTHAVER & LIST TRUST CO. LTD., WINDHOEK, S. W. A.

for the Calendar Quarter ended on the 31st day of December, 1954.

(Required in terms of paragraph (a) of section 8 (1) of the Banks Proclamation, 1930.)

Authorised Capital	£160,000	Ordinary Shares.
Subscribed Capital	£147,500	Ordinary Shares.
Paid-up Capital	£147,500	Ordinary Shares.

OPGAWE VAN LASTE EN BATE VAN

DIE OHLTHAVER & LIST TRUST CO. LTD., WINDHOEK, S. W. A.

vir die Kalenderkwartaal geëindig op die 31ste dag van Desember 1954.

(Ingevolg paragraaf (a) van artikel 8 (1) van die Bankproklamasie, 1930.)

Nominale Kapitaal	£160,000	Gewone Aandele.
Geplaaste Kapitaal	£147,500	Gewone Aandele.
Gestorte Kapitaal	£147,500	Gewone Aandele.

LIABILITIES—LASTE.	In S.W.Africa.		Outside S.W.Africa.		Total. Totaal.
	Binne S.W.Afrika.		Buite S.W.Afrika.		
	£		£		£
1. Notes in Circulation	nil		nil		nil
Bankbiljette in omloop					
2. Deposits by the Public:—					
Deposito's deur die publiek:—					
(a) Demand	33,864	3 6	42,572	11 3	76,436 14 9
Onmiddellik opeisbare					
(b) Savings Bank	nil		nil		nil
Spaarbank					
(c) Time	69,741	0 7	20,757	15 5	90,498 16 0
Termyn					
3. Balances due to Governments:—					
Saldi verskuldig aan owerhede:—					
(a) Administration	nil		nil		nil
Administrasie					
(b) Other Governments	nil		nil		nil
Ander regerings					
4. Balances due to other Banks:—					
Saldi verskuldig aan ander banke:—					
(a) Commercial Banks registered in the Territory	nil		nil		nil
Handelsbanke in die Gebied geregistreer					
(b) Other Banks	nil		nil		nil
Ander Banke					

	£	£	£
5. Balances due to South African Reserve Bank Saldi verskuldig aan die Suid-Afrikaanse Reserwebank	nil	nil	nil
6. Bills Payable Te bate wissels	nil	nil	nil
7. Acceptances on behalf of Customers:— Aktepte ten behoeve van klante:—			
(a) Under Letters of Credit issued in the Territory Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied	nil	nil	nil
(b) Other Ander	nil	nil	nil
8. Mortgages and other liens on Bank Premises and other Landed Property Verbande en ander pandregte oor bankgeboue en ander vaste eiendom	nil	nil	nil
9. Total Liabilities to the Public Totale verpligtings teenoor die publiek	103,605 4 1	63,330 6 8	166,935 10 9
<i>Other Liabilities.—Ander Verpligtings.</i>			
10. Total Paid-Up Capital and Unimpaired Reserve Funds:— Totale gestorte kapitaal en onaangetaste reserwefonds:—			
(a) Paid-up Capital Gestorte kapitaal	147,500 0 0	nil	147,500 0 0
(b) Unimpaired Reserve Funds Oonaangetaste reserwefondse	64,051 4 0	nil	64,051 4 0
11. Balances due to Head Offices and Branches	nil	nil	nil
12. Saldi verskuldig aan hoofkantoor en takke			
13. Liabilities other than the foregoing Ander verpligtings as die voormelde	35,627 4 8	nil	35,627 4 8
14. Total Other Liabilities Totaal van ander verpligtings	247,178 8 8	nil	247,178 8 8
15. Grand Total of Liabilities Groottotaal van verpligtings	350,783 12 9	63,330 6 8	414,113 19 5
<i>Contingent Liabilities.—Voorwaardelike Verpligtings.</i>			
16. Instalments due on Loan Subscriptions Ongestorte bedrag verskuldig op deur die bank ingetekende obligasies			nil
17. Bills Re-discounted Herdiskonteerde wissels			nil
18. Forward Exchange Contracts Valutatermyntkontrakte			nil
19. Uncalled Liability on Shares Ongestorte bedrag verskuldig op aandele			nil
20. Loans Granted but not yet paid out Lenings toegestaan maar nog nie uitbetaal nie			nil

	ASSETS—BATE.		Total. Totaal.
	In S.W.Africa. Binne S.W.Afrika.	Outside S.W.Africa. Buite S.W.Afrika.	
	£	£	£
1. Subsidiary Coin Pasmunt	25 11 2	nil	25 11 2
2. Gold Coin and Bullion Goudmunt en staafgoud	nil	nil	nil
3. Notes of South African Reserve Bank Suid-Afrikaanse Reserwebank biljette	7,950 0 0	nil	7,950 0 0
4. Notes of Other Banks Bankbiljette van ander banke	2,861 0 0	nil	2,861 0 0
5. Balances in S.A. Reserve Bank Saldi in die Suid-Afrikaanse Reserwebank	nil	nil	nil
5a. Balance in National Finance Corporation of South Africa Saldi in die Nasionale Finansie Korporasie van Suid-Afrika	nil	nil	nil
6. Balances due by:— Saldi verskuldig deur:—			
(a) Other Banks: Ander Banke:			
(i) Commercial Banks registered in the Territory Handelsbanke in die Gebied geregistreer	15,076 5 9	10,971 1 7	26,047 7 4
(ii) Other Banks Ander banke	nil	nil	nil
(b) Building Societies Bouverenigings	nil	nil	nil
(c) Other Institutions Ander instellings	11,220 18 7	nil	11,220 18 7
7. Money at Call and Short Notice Onmiddellik en met kort kennisgewing opeisbare geld	nil	nil	nil
8. Investments:— Beleggings:—			
(a) Union Government Stocks Obligasies van die Unieregering	nil	8,311 19 7	8,311 19 7
(b) Union Treasury Bills Unie-skatkissbewys	nil	nil	nil
(c) Other Government Stock Ander staatsobligasies	nil	nil	nil
(d) Other Government Treasury Bills Skatkissbewys van ander regerings	nil	nil	nil
(e) Municipal Stocks Obligasies van munisipaliteite	nil	nil	nil
(f) Public Utilities Stock Effekte van versorgingsbedrywe	nil	nil	nil

	£	£	£
(g) Other Debenture Securities	nil	nil	nil
Ander obligasies			
(h) Banking Stocks and Shares	nil	104 0 0	104 0 0
Bankaandele			
(i) Other Stocks and Shares	81,964 16 7	115 1 4	82,079 17 11
Ander aandele			
9. Bills Discounted:—			
Gediskonteerde wissels:—			
(a) Current			
Lopende			
(i) Trade Bills	nil	nil	nil
Handelsswissels			
(ii) Accommodation Bills	4,190 0 0	nil	4,190 0 0
Akkommodasiewissels			
(b) Overdue and Unpaid	nil	nil	nil
Vervalte en onbetaald			
10. Bills of Exchange Purchased:—			
Gekoopte wissels:—			
(a) Current	nil	nil	nil
Lopende			
(b) Overdue and Unpaid	nil	nil	nil
Vervalte en onbetaald			
11. Bills Receivable:—			
Te inne wissels:—			
(a) Current	nil	nil	nil
Lopende			
(b) Overdue and Unpaid	nil	nil	nil
Vervalte en onbetaald			
12. Loans and Advances to the Public:—			
Lenings en voorskotte aan die publiek:—			
(a) Unsecured—Current	60,967 6 0	nil	60,967 6 0
Ongedekte—Lopende			
(b) Secured—Current			
Gedekte—Lopende			
(i) By Stocks, Shares and Debentures	15,580 14 11	nil	15,580 14 11
Deur obligasies en aandele			
(ii) By Mortgage over Town Property	9,573 13 4	nil	9,573 13 4
Deur verbande op stedelike eiendom			
(iii) By Mortgage over Farm Property	2,700 0 0	nil	2,700 0 0
Deur verbande op plaas eiendom			
(iv) By Guarantees	16,935 1 3	nil	16,935 1 3
Deur garansies			
(v) By Sureties and Co-principal Debtors	10,150 5 11	nil	10,150 5 11
Deur borge en medehoofskuldenare			
(vi) By Sundry Securities	22,941 14 1	nil	22,941 14 1
Deur diverse sekuriteite			
(c) Overdue and Unpaid	nil	nil	nil
Vervalte en onbetaald			
13. Advances to Governments:—			
Voorskotte aan owerhede:—			
(a) Administration	nil	nil	nil
Administrasie			
(b) Other Governments	nil	nil	nil
Ander regerings			
(c) Local Governments (Municipalities)	nil	nil	nil
Plaaslike owerhede (munisipaliteite)			
14. Customers' Liability on Acceptances Outstanding per contra:			
Verpligtings van kliente uit hoofde van uitstaande aksepte per contra:—			
(a) Under letters of credit issued in the Territory	nil	nil	nil
Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied			
(b) Other	nil	nil	nil
Ander			
15. Bank Furniture, Fittings and Equipment	7 5 3	nil	7 5 3
Bankameublement en toerusting			
16. Bank Premises	17,808 8 4	nil	17,808 8 4
Bankgeboue			
17. Landed Property other than Bank Premises	nil	nil	nil
Vaste eiendom behalve bankgeboue			
18. Preliminary Expenses	nil	nil	nil
Oprigtingskoste			
19. Balances due by Head Office and Branches	nil	nil	nil
Saldi verskuldig deur hoofkantoor en takke			
20. Assets other than the Foregoing	114,658 15 9	nil	114,658 15 9
Ander bate as die bovermelde			
21. Total Assets	394,611 16 11	19,502 2 6	414,113 19 5
Groototaal van bate			

MEMORANDUM.

	£	£	£
22. Forward Exchange Contracts	nil	nil	nil
23. Valutatermykontrakte			
Assets pledged to secure deposits and other liabilities	27,160 7 0	nil	27,160 7 0
Bate verpand as sekerheid teen deposito's en ander verpligtings			
24. Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any other Officer of the Bank, or of any Firms, Partnerships, or Companies of which such persons may, either directly or indirectly, be principals, or in which they hold any Office, or in which the Bank itself has any direct interest	48,709 4 4	nil	48,709 4 4
Totale bedrag van verpligtings teenoor die bank van direkteure, ouditeure en enige ander amptenare van die Bank, of van enige sake, vennootskappe of maatskappye waarvan sodanige persone of direk of indirek prinsipale mag wees of waarin hulle enige amp beklee, of waarin die instelling self enige regstreekse belang het.			

STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF
THE SUID-AFRIKAANSE SPAAR EN VOORSKOT BANK BEPERK
for the Calendar Quarter ended on the 31st day of December, 1954.

STAAT VAN LASTE EN BATE VAN
DIE SUID-AFRIKAANSE SPAAR EN VOORSKOT BANK BEPERK
vir die Kalenderkwartaal geëindig op die 31ste dag van Desember 1954.

Nominale kapitaal. Geplaaste kapitaal. Gestorte kapital.
Authorised Capital. Subscribed Capital. Paid-up Capital.

£300,000 £250,000 £250,000 Most gegee word volgens soorte aandele.

Totaal	£300,000	£250,000	£250,000	In S.W.Africa. Binne S.W.Afrika.	Outside S.W.Africa. Buite S.W.Afrika.	Total. Totaal.
LIABILITIES—LASTE.						
			£	£	£	
<i>Liabilities to the Public.</i>						
<i>Verpligtings teenoor die publiek.</i>						
1. Notes in Circulation						
Bankbiljette in omloop						
2. Deposits by the Public:—						
Deposito's deur die publiek:—						
(a) Demand						
Onmiddellik opeisbare						
(b) Savings Bank					474,087	474,087
Spaarbank						
(c) Time					2,155,931	2,155,931
Termyn						
3. Balances due to Governments:—						
Saldi verskuldig aan owerhede:—						
(a) Administration						
Administrasie						
(b) Other Governments						
Ander regerings						
4. Balances due to other Banks:—						
Saldi verskuldig aan ander banke:—						
(a) Commercial Banks registered in the Territory						
Handelsbanke in die Gebied geregistreer					5,125	5,125
(b) Other Banks						
Ander Banke						
5. Balances due to South African Reserve Bank						
Saldi verskuldig aan die Suid-Afrikaanse Reserwebank						
6. Bills Payable						
Te bate wissels						
7. Acceptances on behalf of Customers:—						
Akseptie ten behoeve van klante:—						
(a) Under Letters of Credit issued in the Territory						
Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied						
(b) Other			23		63,473	63,496
Ander						
8. Mortgages and other liens on Bank Premises and other Landed Property						
Verbande en ander pandregte oor bankgeboue en ander vaste eiendom						
9. Other Liabilities to the Public				23	2,698,616	2,698,639
Ander verpligtings teenoor die publiek						

<i>Other Liabilities.—Ander Verpligtings.</i>		£	£	£
11. Total Paid-Up Capital and Unimpaired Reserve Funds:— Totale gestorte kapitaal en onaangetaste reserwefonds:—				
(a) Paid-up Capital		250,000		250,000
(b) Unimpaired Reserve Funds Onaangetaste reserwefondse		200,000		200,000
11. Balance due to Head Office and Branches				
Saldi verskuldig aan hoofkantoor en takke				
12. Liabilities other than the foregoing Ander verpligtings as die voormelde	3,031	205,275		208,306
13. Total Other Liabilities				
Totaal van ander verpligtings	3,031	655,275		658,306
14. Grand Total of Liabilities Groottotaal van verpligtings	3,054	3,353,891		3,356,945
<i>Contingent Liabilities—Voorwaardelike Verpligtings.</i>				
15. Instalments due to Loan Subscriptions				
Ongestorte bedrag verskuldig op deur die bank ingetekende obligasies				
16. Bills Re-discounted				
Herdiskonteerde wissels				
17. Forward Exchange Contracts				
Valutaterynkontrakte				
18. Uncalled Liability on Shares				
Ongestorte bedrag verskuldig op aandele				
19. Loans Granted but not yet paid out				58,999
Lenings toegestaan maar nog nie uitbetaal nie				

ASSETS—BATE.		In S.W.Africa. Binne S.W.Afrika.	Outside S.W.Africa. Buite S.W.Afrika.	Total. Totaal.
		£	£	£
1. Subsidiary Coin		24	1,537	1,561
Pasmunt				
2. Gold Coin and Bullion				
Goudmunt en staafgoud				
3. Notes of South African Reserve Bank		78	22,722	22,800
Suid-Afrikaanse Reserwebank biljette				
4. Notes of Other Banks				
Bankbiljette van ander banke				
5. Balances in S.A. Reserve Bank Saldi in die Suid-Afrikaanse Reserwebank				
(a) Reserve balances				
Reserwesaldo				
(b) Free balance				
Vrye saldo				
5a. Balance in National Finance Corporation of South Africa Saldi in die Nasionale Finansiële korporasie van Suid-Afrika				
6. Balances due by:— Saldi verskuldig deur:—				
(a) Other Banks:— Ander Banke:				
(i) Commercial Banks registered in the Territory	11,537	180,734		192,271
Handelsbanke in die Gebied geregistreer				
(ii) Other Banks				
Ander banke		135,800		135,800
(b) Building Societies				
Bouverenigings				
(c) Other Institutions				
Ander instellings				
7. Money at Call and Short Notice				
Onmiddellik en met kort kennisgewing opeisbare geld				
8. Investments:— Beleggings:—				
(a) Union Government Stocks		104,100		104,100
Obligasies van die Unieregering				
(b) Union Treasury Bills				
Unie-skatkiesbewyse				
(c) Other Government Stock				
Ander staatsobligasies				
(d) Other Government Treasury Bills				
Skatkiesbewyse van ander regerings		58,213		58,213
(e) Municipal Stocks				
Obligasies van munisipaliteite				
(f) Public Utilities Stock		28,959		28,959
Effekte van versorgingsbedrywe				
(g) Other Debenture Securities				
Ander obligasies		5,000		5,000
(h) Banking Stocks and Shares				
Bankaandele				
(i) Other Stocks and Shares				
Ander aandele				

	£	£	£
9. Bills Discounted:— Gediskonteerde wissels:—			
(a) Current Lopende			
(i) Trade Bills Handelswissels		172,726	172,726
(ii) Accommodation Bills Akkommodasiewissels		6,430	6,430
(b) Overdue and Unpaid Vervalle en onbetaald			
10. Bills of Exchange Purchased:— Gekoopte wissels:—			
(a) Current Lopende		12,729	12,729
(b) Overdue and Unpaid Vervalle en onbetaald		8,992	8,992
11. Bills Receivable:— Te inne wissels:—			
(a) Current Lopende			
(b) Overdue and Unpaid Vervalle en onbetaald			
12. Loans and Advances to the Public:— Lenings en voorskotte aan die publiek:—			
(a) Unsecured—Current Ongedekte—Lopende		982	982
(b) Secured—Current Gedekte—Lopende			
(i) By Stocks, Shares and Debentures Deur obligasies en aandele	25	143,717	143,742
(ii) By Mortgage over Town Property Deur verbande op stedelike eiendom	75,454	157,518	232,972
(iii) By Mortgage over Farm Property Deur verbande op plaas eiendom	18,428	67,738	86,166
(iv) By Guarantees Deur garansies			
(v) By Sureties and Co-principal Debtors Deur borge en medehoofskuldenare	23,029	1,274,382	1,297,411
(vi) By Sundry Securities Deur diverse sekuriteite	3,550	460,479	464,029
(c) Overdue and Unpaid Vervalle en onbetaald			
13. Advances to Governments:— Voorskotte aan owerhede:—			
(a) Administration Administrasie			
(b) Other Governments Ander regerings			
(c) Local Governments (Municipalities) Plaaslike owerhede (munisipaliteite)			
14. Customers' Liability on Acceptances Outstanding per contra Verpligtings van kliente uit hoofde van uitstaande aksepte per contra:—			
(a) Under letters of credit issued in the Territory Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied			
(b) Other Ander			
15. Bank Furniture, Fittings and Equipment Bankameublement en toerusting	280	12,324	12,604
16. Bank Premises Bankgeboue		259,546	259,546
17. Landed Property other than Bank Premises		52,386	52,386
18. Preliminary Expenses Oprigtingskoste			
19. Balances due by Head Office and Branches Saldi verskuldig deur hoofkantoor en takke			
20. Assets other than the Foregoing Ander bate as die bovermelde	7	57,519	57,526
21. Total Assets Groototaal van bate		3,224,533	3,356,945

MEMORANDUM.

22. Forward Exchange Contracts Valutaterynkontrakte			
23. Assets pledged to secure deposits and other liabilities Bate verpand as sekerheid teen deposito's en ander verpligtings			
24. Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any other Officer of the Bank, or of any Firms, Partnerships, or Companies of which such persons may, either directly or indirectly, be principals, or in which they hold any Office, or in which the Bank itself has any direct interest Totale bedrag van verpligtings teenoor die bank van direkteure, ouditeure en enige ander amptenare van die Bank, of van enige sake, vennootskappe of maatskappye waarvan sodanige persone of direk of indirek prinsipale mag wees of waarin hulle enige amp beklee, of waarin die instelling self enige regstreekse belang het.			£55,152

STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF
VOLKSKAS BEPERK
for the Calendar Quarter ended on the 31st day of December, 1954.

OPGAWE VAN LASTE EN BATE VAN
VOLKSKAS BEPERK

vir die Kalenderkwartaal geëindig op die 31ste dag van Desember 1954.

<i>Nominale kapitaal.</i>	<i>Geplaaste kapitaal.</i>	<i>Gestorte kapitaal.</i>
<i>Authorised Capital.</i>	<i>Subscribed Capital.</i>	<i>Paid-up Capital.</i>
£2,500,000	£2,500,000	£2,500,000
in 5/- Aandeel	in 5/- Aandeel	

LIABILITIES—LASTE.

<i>Liabilities to the Public.</i> <i>Verpligtings teenoor die publiek.</i>	In S.W.Africa. Binne S.W.Afrika.	Outside S.W.Africa. Buite S.W.Afrika.	Total. Totaal.
	£	£	£
1. Notes in Circulation	64,935		64,935
Bankbiljette in omloop			
2. Deposits by the Public:—			
Deposito's deur die publiek:—			
(a) Demand	506,226	24,546,246	25,052,472
Onmiddellik opeisbare			
(b) Savings Bank	100,858	6,908,118	7,008,976
Spaarbank			
(c) Time	296,022	10,563,191	10,859,213
Termyn			
3. Balances due to Governments:—			
Saldi verskuldig aan owerhede:—			
(a) Administration			
Administrasie			
(b) Other Governments	38,287	1,214,463	1,252,750
Ander regerings			
4. Balances due to other Banks:—			
Saldi verskuldig aan ander banke:—			
(a) Commercial Banks registered in the Territory			
Handelsbanke in die Gebied geregistreer			
(b) Other Banks		82,717	82,717
Ander Banke			
5. Balances due to South African Reserve Bank			
Saldi verskuldig aan d'e Suid-Afrikaanse Reserwebank			
6. Bills Payable		9,258	9,258
Te bate wissels			
7. Acceptances on behalf of Customers:—			
Akspte ten behoeve van klante:—			
(a) Under Letters of Credit issued in the Territory			
Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied			
(b) Other			
Ander			
8. Mortgages and other liens on Bank Premises and other Landed Property			
Verbande en ander pandregte oor bankgeboue en ander vaste eiendom			
9. Total Liabilities to the Public	1,006,328	43,323,993	44,330,321
Totale verpligtings teenoor die publiek			
<i>Other Liabilities.—Ander Verpligtings.</i>			
10. Total Paid-Up Capital and Unimpaired Reserve Funds:—			
Totale gestorte kapitaal en onaangetaste reserwefonds:—			
(a) Paid-up Capital £2,500,000			
Gestorte kapitaal			
(b) Unimpaired Reserve Funds £825,000		3,325,000	3,325,000
Oonaangetaste reserwefonds			
11. Balances due to Head Offices and Branches			
Saldi verskuldig aan hoofkantoor en takke			
12. Liabilities other than the foregoing	10,181	689,000	699,181
Ander verpligtings as die voormelde			
13. Total Other Liabilities	(10,181)	(4,014,000)	(4,024,181)
Totaal van ander verpligtings			
14. Grand Total of Liabilities	1,016,509	47,337,993	48,354,502
Groot-totaal van verpligtings			
<i>Contingent Liabilities.—Voorwaardelike Verpligtings.</i>			
15. Instalments due on Loan Subscriptions			
Ongestorte bedrag verskuldig op deur die bank ingetekende obligasies			
16. Bills Re-discounted			
Herdiskonteerde wissels			
17. Forward Exchange Contracts		369,927	369,927
Valutatermykontrakte			
18. Uncalled Liability on Shares			
Ongestorte bedrag verskuldig op aandele			
19. Loans Granted but not yet paid out			
Lenings toegestaan maar nog nie uitbetaal nie			

ASSETS—BATE.		In S.W.Africa. Binne S.W.Afrika.	Outside S.W.Africa. Buite S.W.Afrika.	Total. Totaal.
		£	£	£
1.	Subsidiary Coin	10,610	138,680	149,290
	Pasmunt			
2.	Gold Coin and Bullion			
	Goudmunt en staafgoud			
3.	Notes of South African Reserve Bank	66,517	1,114,553	1,181,070
	Suid-Afrikaanse Reservebank hiljetje			
4.	Notes of Other Banks	1,989		1,989
	Bankhiljetje van ander banke			
5.	(i) Balances in South African Reserve Bank		4,729,535	4,729,535
	Saldi in die Suid-Afrikaanse Reservebank			
	(ii) National Finance Corporation of S.A.			
	Nasionale Finansië Korporasie van S.A.			
6.	Balances due by:—			
	Saldi verskuldig deur:—			
	(a) Other Banks:—			
	Ander Banke:			
	(i) Commercial Banks registered in the Territory	5,942	219,681	225,623
	Handelsbanke in die Gebied geregistreer			
	(ii) Other Banks		659,814	659,814
	Ander banke			
	(b) Building Societies		48,000	48,000
	Bouverenigings			
	(c) Other Institutions			
	Ander instellings			
7.	Money at Call and Short Notice			
	Onmiddellik en met kort kennisgewing opesbare geld			
8.	Investments:—			
	Beleggings:—			
	(a) Local Union Government Stock		9,065,043	9,065,043
	Plaslike obligasies van die Unieregering			
	(b) Other Union Government Stock			
	Ander obligasies van die Unieregering			
	(c) Union Treasury Bills			
	Unie-skatkiesbewyse			
	(d) Other Government Stock			
	Ander Staatsobligasies			
	(e) Other Government Treasury Bills			
	Skatkiesbewyse van ander Regerings			
	(f) Municipal Stocks			
	Obligasies van Munisipaliteite			
	(g) Public Utilities Stock		263,885	263,885
	Efekte van versorgingsbedrywe			
	(h) Other Debenture Securities		264,282	264,282
	Ander obligasies			
	(i) Banking Stocks and Shares		12,500	12,500
	Bankaandele			
	(j) Other Stocks and Shares		485,000	485,000
	Ander aandele			
9.	Bills Discounted:—			
	Gediskonteerde wissels:—			
	(a) Current	16,591	1,299,349	1,315,940
	Lopende			
	(i) Trade Bills	(14,291)	(1,253,841)	
	Handelswissels			
	(ii) Accommodation Bills	(2,300)	(45,508)	
	Akkommodasiewissels			
	(b) Overdue and Unpaid	130	19,096	19,226
	Vervalle en onbetaald			
10.	Bills of Exchange Purchased:—			
	Gekoopte wissels:—			
	(a) Current		40,577	40,577
	Lopende			
	(b) Overdue and Unpaid			
	Vervalle en onbetaald			
11.	Bills Receivable:—			
	Te inne wissels:—			
	(a) Current	53,158	1,623,510	1,676,668
	Lopende			
	(b) Overdue and Unpaid		18,401	18,401
	Vervalle en onbetaald			
12.	Loans and Advances to the Public:—			
	Lenings en voorskotte aan die publiek:—			
	(a) Unsecured—Current	161,593	8,900,067	9,061,660
	Ongedekte—Lopende			
	(b) Secured—Current	279,576	14,875,611	15,155,187
	Gedekte—Lopende			
	(i) By Stocks, Shares and Debentures		(1,983,064)	
	Deur obligasies en aandele			
	(ii) By Mortgage over Town Property	(61,515)	(2,367,722)	
	Deur verbande op stedelike eiendom			
	(iii) By Mortgage over Farm Property	(5,690)	(1,915,906)	
	Deur verbande op plaas eiendom			
	(iv) By Guarantees	(170,235)	(4,584,991)	
	Deur garsanies			
	(v) By Sureties and Co-principal Debtors			
	Deur Borge en Mede-Hoofskuldenaars			
	(vi) By Sundry Securities	(42,136)	(4,023,928)	
	Deur diverse sekuriteite			
	(c) Overdue and Unpaid			
	Vervalle en onbetaald			

	£	£	£
13. Advances to Governments:— Voorskotte aan owerhede:—			
(a) Administration Administrasie			
(b) Other Governments Ander regerings			
(c) Local Governments Plaaslike owerhede		153,238	153,238
14. Customers' Liability on Acceptances Outstanding per contra: Verpligtings van klante uit hoofde van uitstaande akseptie per contra:—			
(a) Under letters of credit issued in the Territory Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied			
(b) Other Ander			
15. Bank Furniture, Fittings and Equipment Bankameublement en toerusting	8,658	287,505	296,163
16. Bank Premises Bankgeboue	75,695	2,259,208	2,334,903
17. Landed Property other than Bank Premises Vaste eiendom behalwe bankgeboue		52,958	52,958
18. Preliminary Expenses Oprigtingskoste			
19. Balances due by Head Office and Branches Saldi verskuldig deur hoofkantoor en takke	334,099	520,758	854,857
20. Assets other than the Foregoing Ander bate as die bovermelde	1,951	286,742	288,693
21. Total Assets Groototaal van bate	1,016,509	47,337,993	48,354,502

MEMORANDUM.

22. Forward Exchange Contracts Valutatermynkontrakte		370,718	370,718
23. Assets pledged to secure deposits and other liabilities Bate verpand as sekerheid teen deposito's en ander verpligtings			
24. Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any other Officer of the Bank, or of any Firms, Partnerships, or Companies of which such persons may, either directly or indirectly, be principals, or in which they hold any office, or in which the Bank itself has any direct interest	2,503	1,064,517	1,067,020
Totale bedrag van verpligtings teenoor die bank van direkteure, ouditeure en enige ander amptenare van die Bank, of van enige sake, vennootskappe of maatskappye waarvan sodanige persone of direk of indirek prinsipale mag wees of waarin hulle enige amp beklee, of waarin die instelling self enige regstreekse belang het.			

(No. 31 of 1955.)

MUNICIPAL ELECTIONS.
MUNICIPALITY GROOTFONTEIN.Date of Election: 16th February, 1955.
ELECTION EXPENSES.

The following particulars are published in terms of section 86 of Ordinance No. 3 of 1949.

The headings referred to are the following:—

- Purchasing voters' rolls;
- printing, advertising, publishing, issuing and distributing addresses and notices and posters requesting the support of voters;
- stationery, messages, postages, telegrams;
- one central committee room and one committee room in respect of each polling place;
- public meetings and hiring of halls and premises therefor;
- the hire of vehicles;
- scrutineers;
- one election agent for the candidate or for any number of joint candidates;
- one polling agent and no more;
- one clerk and one messenger for conducting business in each committee room and the hire of one telephone and one typewriting machine for each committee room;
- the reasonable and actual personal expenses of the candidate, which shall not exceed fifty pounds.

(No. 31 van 1955.)

MUNISIPALE VERKIESING.
MUNISIPALITEIT VAN GROOTFONTEIN.Datum van Verkiesing: 16 Februarie 1955.
VERKIESINGSUITGAWES.

Die volgende besonderhede word bekend gemaak ooreenkomstig artikel 86 van Ordonnansie No. 3 van 1949.

Die hoofde waarna verwys word, is soos volg:—

- Die aankoop van kieserslyste;
- die druk, advertensie, publikasie, uitgawe en uitdeling van toesprake en kennisgewings en plakkaat waardeur die ondersteuning van kiesers gevra word;
- skryfboerke, boodskappe, posgeld en telegramme;
- een sentrale komiteekamer en een komiteekamer ten opsigte van elke stemplek;
- publieke vergaderings en die huur van sale en persele daarvan;
- die huur van rytuie;
- tellingsagente;
- een verkiesingsagent vir die kandidaat of vir enige aantal gemeenskaplike kandidaat;
- een stemagent en nie meer nie;
- een klerk en een bode om die werk in elke komiteekamer te verrig en die huur van een telefoon en een skryfmasjien vir elke komiteekamer;
- die redelike en werklike persoonlike uitgawes van die kandidaat wat hoogstens vyftig pond mag wees.

**PARTICULARS OF EXPENSES BY CANDIDATES. .
GROOTFONTEIN MUNICIPALITY.**

Name.	Headings.	Amount.
1. D. Me A. Lawrence	a — k	Nil.
2. D. S. Schonken	a — k	Nil.

(No. 32 of 1955.)

ADMISSION TO PRACTICE AS A LAND SURVEYOR.

It is hereby notified for general information that M. D. STEPHENSON has been admitted, in terms of Section 11 of the Land Survey Proclamation, 1920, to practice as a land surveyor within the Territory of South West Africa.

(No. 33 of 1955.)

ADMISSION TO PRACTICE AS A LAND SURVEYOR.

It is hereby notified for general information that MORRIS SIRKIN has been admitted, in terms of Section 11 of the Land Survey Proclamation, 1920, to practice as a land surveyor within the Territory of South West Africa.

(No. 34 of 1955.)

SOUTH WEST AFRICA.

**RETURN OF FARMS UNDER QUARANTINE ON THE
1st FEBRUARY, 1955.**

District:	Farm:
OUTJO: Eureka.	ANTHRAX.
OKAHANDJA: Okongo Süd, Ootnikwa.	BLACKQUARTER.
OTJIWARONGO: Noellesfarm.	DOURINE.
OTJIWARONGO: Osongombo.	RABIES.
OMARURU: Pristelwitz, Omapyu Nord.	GOBABS: Lec-Enfield, Libyan, Wilhelmsruhe, Kanduwc.
GOBABS: Rusoord, Otjiwarumendu, Gelukwater.	OKAHANDJA: Otutundu, Omatako Ranch, Otukaru, Prins- hoek, Tiefenbach.
OTJIWARONGO: Okaua Süd.	OTJIWARONGO: Okaua Süd.
OMARURU: Townlands.	(and suspected: Okateitei, Waltersshagen).
OTJIWARONGO: Okowakuatjiwi-Ost.	OMARURU: Townlands.
OMARURU: Okosongoro-Süd.	SWINE FEVER.
LUDERITZ: Luderitz Townlands.	OTJIWARONGO: Okowakuatjiwi-Ost.
OMARURU: Goedchoop.	OMARURU: Okosongoro-Süd.
OUTJO: Welbedacht, Vaalhoek, en Kontak Plase: Langlaagte, Weltevrede.	TUBERCULOSIS (BOVINE).
G. L. VAN DER MERWE, for Director of Agriculture.	LUDERITZ: Luderitz Townlands.
WINDHOEK. 1.2.1955.	OMARURU: Goedchoop.
	SHEEP SCAB.
	OUTJO: Welbedacht, Vaalhoek, and Contact Farms: Langlaagte, Weltevrede.
	G. L. VAN DER MERWE, vir Direkteur van Landbou.

(No. 35 of 1955.)

**WEIGHTS AND MEASURES ORDINANCE.
NOTICE.**

Notice is hereby given in terms of section five (1) of the Weights and Measures Ordinance, 1937 (No. 18 of 1937), as amended by Proclamation No. 41 of 1944, read in conjunction with regulation 3 (1), Part II, of the Regulations framed under the Ordinance, that all persons in the Magisterial District of
WINDHOEK

**BESONDERHEDE VAN UITGAWES DEUR KANDIDATE.
MUNISIPALITEIT VAN GROOTFONTEIN.**

Naam.	Uitgaaftoojde.	Bedrag.
1. D. Me A. Lawrence	a — k	Nul.
2. D. S. Schonken	a — k	Nul.

(No. 32 van 1955.)

TOELATING OM AS LANDMETER TE PRAKTISEER.

Dit word hiermee vir algemene inligting bekendgemaak dat M. D. STEPHENSON, ooreenkomstig Artikel 11 van die Landmeting Proklamasie, 1920, toegelaat is om as landmeter in die Gebied Suidwes-Afrika te praktiseer.

(No. 33 van 1955.)

TOELATING OM AS LANDMETER TE PRAKTISEER.

Dit word hiermee vir algemene inligting bekendgemaak dat MORRIS SIRKIN, ooreenkomstig Artikel 11 van die Landmeting Proklamasie, 1920, toegelaat is om as landmeter in die Gebied Suidwes-Afrika te praktiseer.

(No. 34 van 1955.)

SUIDWES-APRIKA.

**OPGAWE VAN PLASE ONDER KWARRANTYN OP
1 FEBRUARIE 1955.**

Distrik:	Plaas:
OUTJO: Eureka.	MILTSIEKTE.
OKAHANDJA: Okongo Süd, Ootnikwa.	SPONSSIEKTE.
OTJIWARONGO: Noellesfarm.	OKAHANDJA: Otutundu, Omatako Ranch, Otukaru, Prins- hoek, Tiefenbach.
OTJIWARONGO: Osongombo.	OTJIWARONGO: Okaua Süd.
OMARURU: Pristelwitz, Omapyu Nord.	(en verdag: Okateitei, Waltersshagen).
GOBABS: Rusoord, Otjiwarumendu, Gelukwater.	OMARURU: Dorpsmeent.
HONDSOLDLHEID.	VARKPES.
GOBABS: Lec-Enfield, Libyan, Wilhelmsruhe, Kanduwc.	OTJIWARONGO: Okowakuatjiwi-Ost.
OKAHANDJA: Otutundu, Omatako Ranch, Otukaru, Prins- hoek, Tiefenbach.	OMARURU: Okosongoro-Süd.
OTJIWARONGO: Okaua Süd.	BEESTERING.
(en verdag: Okateitei, Waltersshagen).	LUDERITZ: Luderitz Dorpsmeent.
OMARURU: Dorpsmeent.	BOKBRANDSIEKTE.
	OMARURU: Goedchoop.
	SKAAPBRANDSIEKTE.
	OUTJO: Welbedacht, Vaalhoek, and Contact Farms: Langlaagte, Weltevrede.
	G. L. VAN DER MERWE, vir Direkteur van Landbou.
WINDHOEK. 1.2.1955.	

(No. 35 van 1955.)

**ORDONNANSIE OP MATE EN GEWIGTE.
KENNISGEWING.**

Dit word hiermee bekend gemaak, krachtens artikel vyf (1) van die Ordonnansie op Mate en Gewigte 1937 (Ordonnansie 18 van 1937), soos gewysig by Proklamasie 41 (Ordonnansie 18 van 1937), soos gewysig by Proklamasie 41 (Ordonnansie 18 van 1937), gelees met Regulasie 3 (1), Deel II, van die Regulasies krachtens die Ordonnansie uitgevaardig, dat alle persone, wat weeg- of meetwerkte, gewigte of mate in handelsgebruik het in die Magistraatsdistrik
WINDHOEK

having weighing or measuring instruments, weights or measures in use in trade, are required to produce such instruments, weights or measures to the Assize Officer in order that they may be examined for assizing or re-assizing on or before

25th May, 1955.

Any person having permanently fixed measuring instruments, automatic or self-indicating weighing instruments, or weighing instruments with a weighing capacity exceeding 600-lbs., may apply in writing to the Magistrate of his district or to the Assize Officer, P. O. Box 729, Windhoek, for such instruments to be examined on the premises. Such applications must indicate the type and number of instruments as well as the place where they are being used.

Any person whose business premises are situated more than fifteen miles from the nearest place mentioned in the Schedule below, may have all his instruments examined on his premises provided he applies without delay as indicated above.

Only written applications can be taken into consideration.

The Assize Officer will be in attendance in accordance with the undermentioned Schedule.

J. NESER,
Superintendent of Assize.

WINDHOEK,
1st April, 1955.

SCHEDULE.

KLEIN WINDHOEK CASH STORE:

From 9 a.m. to 11 a.m. on 4th May, 1955.

OFFICE OF THE LOCATION SUPERINTENDENT:

From 9 a.m. to 11 a.m. on 6th May, 1955.

ASSIZE OFFICE, WINDHOEK:

From 8.30 a.m. to 12.30 p.m. daily except Saturdays from 9th May to 25th May, 1955.

sodanige werktuie, gewigte of mate aan die Ykbeampte kan word voor of op

25 Mei, 1955.

Iemand wat vasgemonteerde meetwerktuie, outomatiese of selfaanwysende weegwerktuie of weegwerktuie met 'n weegvermoë van meer as 600-pond in handelsgebruik het, kan skriftelik aansoek doen by die Magistraat van sy distrik of by die Ykbeampte, Posbus 729, Windhoek, vir sodanige werktuie by sy perseel nagesien word. Sodanige aansoek moet die soort en getal werktuie sowel as die plek waar hulle gebruik word aandui.

Iemand wie se handelsperseel meer dan vyftien myl van enige van die plekke, in die onderstaande Bylae genoem, geleë is, kan al sy werktuie op sy perseel laat nagesien indien hy vroegtijdig aansoek doen soos hierby aangedui.

Alleen skriftelike aansoeke kan in aanmerking geneem word.

Die Ykbeampte sal in ooreenstemming met onderstaande Bylae teenwoordig wees.

J. NESER,
Superintendent van Ykwees.

WINDHOEK,
1 April 1955.

BYLAE.

KLEIN WINDHOEK CASH STORE:

Van 9 v.m. tot 11 v.m. op 4 Mei 1955.

KANTOOR VAN DIE LOKASIESUPERINTENDENT:

Van 9 v.m. tot 11 v.m. op 6 Mei 1955.

YKKANTOOR, WINDHOEK:

Van 8.30 v.m. tot 12.30 n.m. daaglik uitgeslote Saterdag, vanaf 9 Mei tot 25 Mei 1955.

(No. 36 of/van 1955.)

BANKS' STATEMENT, JANUARY, 1955, IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION No. 29 OF 1930,
THE BANKS PROCLAMATION, 1930.
BANKEOPGAWE, JANUARIE 1955, INGEVOLGE ARTIKEL 7 VAN PROKLAMASIE No. 29 VAN 1930,
DIE BANKPROKLAMASIE 1930.

BANK	Liabilities to the Public in S.W. Africa Verpligtings teenoor die Publiek in Suidwes-Afrika				Cash Reserve in South West Africa Kontant Geldreserwes in S.W. Afrika				Advances and Discounts in South West Africa Voorskotte en Diskontos in Suidwes-Afrika		
	Deposits, ens. / Deposits, etc.				TOTAL TOTAAL	Gold coin Gemuente Goud	Subsidiary coin Pasmunt	S.A. Reserve Bank Notes S.A. Reserwe banknote	Notes of other banks in use in S.W. Africa Notas van ander banke wat in S.W.-Afrika uitreik is.	Advances Voorskotte	Discounts Diskontos
	Demand Opvorderbare	Time Tyd	Bank notes issued in and payable in the Territory of S.W. Africa in circulation. Banknotas in die gebied van S.W.-Afrika in omloop.	TOTAL							
Barclays Bank D.C.O.	£ 5,164,716	£ 3,423,728	£ 508,406	£ 9,096,850	—	£ 40,173	£ 594,659	£ 9,488	£ 2,450,779	£ 226,377	
Standard Bank of South Africa, Limited	4,170,064	321,846	543,064	5,034,974	—	32,282	436,024	6,923	2,595,189	141,216	
Volkskas Beperk	598,392	284,095	58,991	941,478	—	10,811	65,840	2,924	465,572	29,586	
Ohlthaver & List Trust Co., Ltd.	49,794	63,482	—	113,276	—	16	9,500	4,536	129,780	4,500	
Suid-Afrikaanse Spaar- & Voorskotbank Bpk.	—	—	—	—	—	25	574	620	125,119	—	

TENDERS.

(No. 10 of 1955.)

**S.W.A. ADMINISTRATION.
WORKS BRANCH.**

Tenders are invited for the drilling of 10 boreholes in the Kaross Block, district Outjo, and elsewhere.

Tenders on the official tender form and in a sealed envelope endorsed "Tender No. 303/55" are to be submitted to the Secretary, S.W.A. Tender Board, P.O. Box 164, Windhoek, and should reach him not later than the 15th April, 1955, at 11 a.m. The tender form is obtainable from the Director of Works, Government Buildings (Room 135), Windhoek.

The lowest or any tender will not necessarily be accepted, nor will any reason be given for the rejection of a tender.

O. WIPLINGER,
Director of Works.

(No. 11 of 1955.)

**S.W.A. ADMINISTRATION.
WORKS BRANCH.**

Tenders are invited for the erection and completion of a Post Office and Outbuildings at Maltahöhe (revised scheme).

Copies of the tender documents may be inspected at the offices of the Senior Inspector of Works, Keetmanshoop, and the Architect, Government Buildings (Room 150), Windhoek. Contractors are advised to inspect the documents before asking for copies to be issued to them.

On payment of a deposit of £10.10.0, either in cash or bank-initialled cheque, copies of the tender documents may be obtained from the Director of Works, Government Buildings (Room 144), Windhoek. The deposit will be refunded provided a *bona fide* tender is submitted and the drawings and specification are returned to the Director of Works within eight days from the date of deposit of tenders.

Tenders on the official tender form and in a sealed envelope endorsed "Tender No. 330/55" are to be submitted to the Secretary, S.W.A. Tender Board, S.W.A. Administration Stores, P.O. Box 164, Windhoek, and will be received up to 11 a.m. on the 22nd April, 1955.

The lowest or any tender will not necessarily be accepted, nor will any reasons be given for the rejection of a tender.

O. WIPLINGER,
Director of Works.

(No. 10 van 1955.)

**S.W.A. ADMINISTRASIE.
WERKE AFDELING.**

Tenders word gevra vir die bood van 10 boorgate in die Karossblok, distrik Outjo, en elders.

Tenders op die offisiële tendervorm en in 'n verselde koever met die opskrif „Tender No. 303/55” moet gerig word aan die Sekretaris, S.W.A. Tenderraad, Posbus 164, Windhoek, en moet hom bereik voor of op 15 April 1955, om 11 uur v.m. Die tendervorm is verkrygbaar by die Direkteur van Werke, Regeringsgebou (Kamer 135), Windhoek.

Die Tenderraad is nie verplig om die laagste of enige tender aan te neem nie en ook sal geen redes vir die verwerping van 'n tender verstrek word nie.

O. WIPLINGER,
Direkteur van Werke.

(No. 11 van 1955.)

**S.W.A. ADMINISTRASIE.
WERKE AFDELING.**

Tenders word ingewag vir die oprigting van 'n Poskantoor met Buitegeboue te Maltahöhe (hersiene skema).

Afskrifte van die tenderdokumente sal ter insae lê in die kantore van die Senior Inspekteur van Werke, Keetmanshoop, en die Argitek, Regeringsgebou (Kamer 150), Windhoek. Kontraakteurs word aangeraai om die dokumente te besigtig alvorens aansoek om uitreiking van afskrifte gedoen word.

Teen betaling van 'n deposito van £10.10.0 (kontant of tjek deur 'n bank geparafeer) kan afskrifte van die tenderdokumente verkry word van die Direkteur van Werke, Regeringsgebou (Kamer 144), Windhoek. Die deposito sal terugbetaal word mits 'n *bona fide* tender ingestuur word en die spesifikasie en tekeninge aan die Direkteur van Werke terugbesorg word voor die verstryking van ag dae vanaf die datum waarop tenders sluit.

Tenders op die offisiële tendervorm en in 'n verselde koever met die opskrif „Tender No. 330/55” moet gerig word aan die Sekretaris, S.W.A. Tenderraad, S.W.A. Administrasie-Magasin, Posbus 164, Windhoek, en moet hom bereik voor of op 22 April 1955, am 11 v.m.

Die Tenderraad is nie verplig om die laagste of enige tender aan te neem nie, en ook sal geen redes vir die verwerping van 'n tender verstrek word nie.

O. WIPLINGER,
Direkteur van Werke.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 106, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English or Afrikaans languages; the necessary translation must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 30/- per annum, post free, in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned as an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.

TENDER No. S.W.A. 94.

NOTICE TO BUILDING CONTRACTORS: SEVEN HOUSES.

Tenders are invited for the erection and completion of SEVEN HOUSES at UPINGTON, Cape Province.

Tender documents may be inspected at the office of the Systems Manager, Windhoek, or at the office of the District Engineer, Upington. On payment of a deposit of £2.20 (two guineas) a copy of the Tender Forms, Specification and Drawings may be obtained from the abovementioned offices.

Tenders are returnable to the Chairman of the South African Railways Tender Board, as directed in the "Notice to Contractors" embodied in the tender documents.

This tender closes punctually at 9 a.m. on Thursday, 5th May, 1955.

The lowest or any tender will not necessarily be accepted, nor will any reasons be assigned for the rejection of a tender.

D. H. C. DU PLESSIS,
General Manager.

Advertensies.

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1e en 15e dag van elke maand verskyn; in geval een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eerstvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn, ingedien word by die Kantoer van die Sekretaris van Suidwes-Afrika (Kamer 106, Regeringsgebou, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word op 'n amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goedvind.

4. Advertensies word in Engels en Afrikaans in die *Offisiële Koerant* gepubliseer; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word.

5. Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhevig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanname of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is 30/- posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 1s. per eksemplaar.

8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewing wat in die volgende paragraaf genoem word, is teen die tarief van 7s. 6d. per duim enkelkolom en 15s. per duim dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n duim moet as volle duim gereken word.)

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedel van oorlede persone en kennisgewings van eksekuteurs in verband met likwidasierekening, wat ter insae lê, word teen 12s. per boedel in skedulevorm gepubliseer.

10. Geen advertensie sal geplaas word tensy die koste vooruit betaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.

TENDER No. S.W.A. 94.

KENNISGEWING AAN BOUANNEMERS: SEWE HUISE.

Tenders word ingewag vir die Bou en Voltooi van SEWE HUISE op UPINGTON, Kaaprovinsie.

Die tenderdokumente lê ter insae in die kantore van die Afdelingsbestuurder, Windhoek, en die Distriksingenieur, Upington. Teen 'n deposito van £2.20 (twee ghienies) kan 'n afskrif van die tenderforms, spesifikasie en tekenings van voormelde kantore verkry word.

Tenders moet gerig word aan die Voorsitter van die Tenderraad, Suid-Afrikaanse Spoorweë, soos aangetoon in die Kennisgewing aan Annemers wat in die tenderdokumente vervat is.

Hierdie tender sluit stip om 9 v.m. op Donderdag, 5 Mei 1955.

Die laagste of enige tender word nie noodwendig aangeneem nie, en ook word geen redes vir verwerping van 'n tender verstrekk nie.

D. H. C. DU PLESSIS,
Hoofbestuurder.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS, ESTATE OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.
Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS, BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Ordinary Place of Residence Gewone woon-plek	With a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executors or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
86/1954	Zacharias Hango	Otjohorongo Native Reserve, Omaruru	30 days from 20.4.1955	F. W. R. Gie, Executor Dative, Box 50, Omaruru.
248/1954	Petrus Jakobus Paulus Mynhardt		30 days	Johannes Tobias Mynhardt, c/o Lorentz & Bone, Buelow Street, Box 85, Windhoek.
250/1954	Pauline Karoline Marie Margarete Elma van Brandt, born Zander, Widow		30 days	Adelheid von Boetticher, c/o Dr. Hirsekorn & Miller, Volkskasgebou, Kaiser Str., Box 53, Windhoek.
8/1955	Marie Wehnert	Windhoek	30 days	Jack Harold Shar, Box 52, Windhoek.
30/1955	Friedrich Carl Milker, wat ook bekend wat as Karl Milker, 'n Veeboer	Plaas Aretitis, distrik Keetmanshoop	30 dae	Alec E. Risik, Prokureur vir die Eksekuteur, Posbus 90, Khabuserstraat, Keetmanshoop.
34/1955	James William Hite, en nagelate eggenote Susanna Johanna Jacoba Hite, gebore Roets	Usakos	30 dae	Barclays Bank D.C.O. (Geregistreerde Handelsbank), waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Bpk., Trustee-Afdeling, Posbus 285, Windhoek.
39/1955	Siegfried Levi		30 days	Hedwig Paula Helene Levi, c/o Lorentz & Bone, Buelow Street, Box 85, Windhoek.
44/1955	Abraham Alfred Kriel, 'n messelaar	Omaruru	21 dae	P. R. van der Made, Eksekuteur Dative, Posbus 93, Omaruru.
52/1955	Aletta Catharina Johanna Jacoba Nel, gebore Opperman, en nagelate eggenoot Marthinus Johannes Izak Hermanus Nel	Kuruman	30 dae	Volkskas Beperk, Geregistreerde Handelsbank, Boedel- en Trust-afdeling, v. d. Waltstraat 229, Posbus 578, Telefoon 2-2433, Pretoria.
61/1955	Blandine Mbekumuna Treichel born Neumann		30 days	c/o Havelock Cross, Box 43, Grootfontein.
63/1955	Johannes Marthinus Barnard, wat op 26 Junie 1954 oorlede is, en oorlewende eggenote Hendrika Susanna Barnard, gebore Grundlingh	Aangenaam, distrik Oudtshoorn	30 dae	Die Standard Bank van Suid-Afrika, Bpk. (Geregistreerde Handelsbank), Trustee Afdeling, Windhoek, Agent vir Eksekutoriese Testamentêr.
65/1955	Franz Szatkowski	Karibib	21 days	Amy Szatkowski, c/o A. J. Simkovsky, Box 8, Karibib.
69/1955	Millicent Jessie Bowkett		30 days	L. H. Bowkett, c/o Lorentz & Bone, Buelow Street, Box 85, Windhoek.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that fourteen days after publication hereof, application will be made to the Magistrate at Walvis Bay for the transfer of the General Dealer's Licence and Patent Medicines Licence presently held by KURT OSKAR KARL ANDRETZKI to JEANNE MARIE SCHOLZ (born Hirlimann, married out of community of property to Conrad Frederick Otto Georg Scholz), in respect of the premises situate on Erf No. 1052, Walvis Bay, who will trade for her own account on the same premises under the style of CASH BAZAAR (K. ANDRETZKI Nachf.).

Dated at Swakopmund this 21st day of March, 1955.

M. R. ORMAN,
Attorney at Law.

P.O. Box 25,
SWAKOPMUND.

KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis word hierby gegee dat op 27 April 1955 aansoek gedoen sal word by die Magistraat te Otjiwarongo vir die oorgedrag van die Kleinhandel Tabaklisensie en Kleinhandel Mineral- en Waterlisensie tans gehou deur MARTINIUS CONRAAD JANSE VAN RENSBURG aan LOUIS JACOBUS PETRUS STRYDOM VAN RENSBURG onder die naam van HOTEL KLEIBER op wie besigheid sal dryf onder die naam van HOTEL KLEIBER, sy eie rekening op dielkeise persele, te wete Deel A van Plaas Eisenberg No. 78, Kalkfeld, geleë in die Distrik Otjiwarongo.

GEDATEER TE OTJIWARONGO OP HIERDIE 15de DAG VAN MAART 1955.

DU PLESSIS & V. D. WESTHUIZEN,
Prokureurs vir die Partye.

Voortrekkerstraat,
OTJIWARONGO.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *fifty-six*, Sub-section (3), Section *seventy-seven*, and Section *forty*, Sub-section (3), of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated or assigned, that their addresses are therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee direction concerning the sale or recovery any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *ses-en-veertig*, sub-artikel (3), artikel *sewen-en-twintig*, en artikel *veertig*, sub-artikel (3) van die Insolvensie Wet, 1936.

Kennis word hiermee gegee dat die persone vermeld in die aangehegte Bylae as kurators of boedelberedderaars, soos die geval mag wees, van die daarin as gesekwestreerd of afgestaan vermelde boedels aangestel is; en dat persone, wat geld aan die boedels skuld hul skulde by die aangegee adresse binne die tydperke vermeld in die Bylae moet betaal.

Verder dat 'n byeenkoms van skuldeisers (dus die tweede byeenkoms van die boedels wat gesekwestreer is) met betrekking tot vermelde boedels op die datum, tye en plekke vermeld in die Bylae gehou sal word vir die bewys van aansprake teen die boedel, die ontvangs van die verslag van die kurator of die boedelberedderaar omtrent die aangeleenthede en toestand van die boedel, sook vir die verstrekking van instruksies aan die kurator of boedelberedderaar betreffende die verkoop of opordering van enige gedeelte van die boedel of betreffende enige aangeleentheid in verband met die beheer daarvan.

In Windhoek word die byeenkomste voor die Meester gehou en op ander plekke voor die Magistraat.

Form 3. SCHEDULE. /BYLAE.

Estate Boedel No.	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Whether Assigned or Sequestrated Of Boedel afgestaan of gesekwestreer is	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Full Address of Trustee or Assignee Volledige adres van Kurator of Boedelberedderaar	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms	Time within which debts payable Tyd binne welke skuld betaal moet word
					Day Dag	Date Datum	Hour Uur		
559	Insolvent Estate Fredrik Willem Hertzog Knoetze	Sequestrated	Eric Zwarenstein	Liwinowski's Bldg., Box 448, Windhoek	Wednesday	20.4.1955	10 a.m.	Master High Court, Windhoek	30 days
560	Insolvent Estate Lucas Jan Harmse van Wyk	Sequestrated	Eric Zwarenstein	Liwinowski's Bldg., Box 448, Windhoek	Wednesday	20.4.1955	10 a.m.	Master High Court, Windhoek	30 days
562	Insolvent Estate Kurt Hermann Richard Muecke	Sequestrated	Eric Zwarenstein	Liwinowski's Bldg., Box 448, Windhoek	Thursday	21.4.1955	10 a.m.	Master High Court, Windhoek	30 days
563	Insolvent Estate Johannes Jacobus Grobbelaar	Sequestrated	Eric Zwarenstein	Liwinowski's Bldg., Box 448, Windhoek	Thursday	21.4.1955	10 a.m.	Master High Court, Windhoek	30 days

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of Section 26 (1) (c) of Ordinance No. 17 of 1953, that the Roads Board of Karibib deems it desirable that:—

1. A public road be proclaimed from the boundary gate of the farms Libertas No. 63 and Graniet No. 67 in the district of Karibib in a straight south-easterly direction along the boundary fence of the abovenamed farms up to the boundary corner of the farms Libertas No. 68 and Tubusses No. 22 and thence in a south-easterly direction till it joins Public Road No. 1932 on the farm Tubusses.
2. That a public road be proclaimed from a point on District Road No. 1914 on the farm Groot Aukas No. 68 in a south-easterly direction for about one mile on the farm Groot Aukas No. 68 and thence to the cattle post of the farm Achas and from there in an easterly direction to the cattle post on the farm Klein Aukas.
3. That Public Road No. 1931 be closed from the boundary gate of the farms Graniet No. 67 and Libertas No. 68 to its junction with District Road No. 1935 on the farm Kudubis in the district of Karibib.

A sketch plan indicating the position of the proposed roads may be seen at the office of the Magistrate at Karibib.

Interested persons may lodge their objections to the above roads in writing with me within 2 months of publication hereof.

P. VAN ASWEGN,
Magistrate,
and Chairman of Roads Board.

KARIBIB.

KENNISGEWING.

Kennis geskied hiermee kragtens Artikel 26 (1) (c) van Ordonnansie No. 17 van 1953, dat die Padraad Karibib dit nodig ag dat:—

1. 'n Publieke pad geproklameer word vanaf die grensoek van die plaas Libertas No. 63 en Graniet No. 67 in die distrik Karibib, in 'n reguit suidoostelike rigting langs die grensdraad van die genoemde plaas tot by die grensoek van die plaas Libertas No. 68 en Tubusses No. 22 en dan voortaan in 'n suidoostelike rigting na 'n aansluiting met Publieke Pad No. 1932 op die plaas Tubusses.
2. 'n Publieke pad geproklameer word vanaf 'n punt op Distrikpad No. 1914 op die plaas Groot Aukas No. 68 in 'n suidoostelike rigting vir omtrent een myl op die plaas Groot Aukas No. 68 en daarna tot by die veepos van die plaas Achas en vandaar in 'n oostelike rigting tot by die veepos van die plaas Klein Aukas.
3. Dat Publieke Pad No. 1931 gesluit word vanaf die grensoek van die plaas Graniet No. 67 en Libertas No. 68 in die distrik Karibib tot by sy aansluiting met Distrikpad No. 1935 op die plaas Kudubis.

'n Sketsplan wat die ligging van die voorgestelde paas aandui mag by die kantoor van die Magistraat te Karibib gesien word. Belanghebbende persone mag hulle besware teen die bovermelde paas skriftelik by my indien binne twee maande van publikasie hiervan.

P. VAN ASWEGN,
Magistraat,
en Voorsitter van Padraad.

KARIBIB.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.
Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENING TER INSAGE.
Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekening in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

SCHEDULE /BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoer van die		Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
117/1952	Wilhelm Hoffmann	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Grootfontein	Havelock Cross, Box 43, Grootfontein.
119/1953	Wilhelm Gustav Thiel, en sy oorlewende eggenote Erna Hildegard Thiel, gebore Schwalm	Gewysigde Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae vanaf 5.4.1955	Windhoek	Gobabis	J. J. van Dyk, Prokureur vir die Ekskutatiese Testamentêr, Posbus 140, Gobabis.
100/1954	Izak Bartholomeus Jankowitz	Gewysigde Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek		J. P. Heath, Eksekuteur Datief, Bus 1059, Windhoek.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that on Wednesday the 1st June, 1955, application will be made for the transfer of the General Dealer's licence, presently held by CHARLES BERMAN on Erf No. 499, Windhoek, to and in favour of HANS ULRICH FLEISS, who will be carrying on business under the style or firm of STORE FLEISS.

Fourteen days after the publication of this notice application will be made to the Magistrate of Otjiwarongo for the transfer of the General Dealer's and Motor Garage Licences held by OSKAR WURM, carrying on business under the style or firm of "Wurm's Garage" on Erf No. 100, Otjiwarongo, to HEINRICH ADOLF BRUNO KNAPPE, who will carry on business on the same premises under the style of "Knappe's Garage".

WINDHOEK, the 1st April, 1955.

J. H. SHAR,
Attorney for Applicant.

OTJIWARONGO,
12.3.1955.

EDW. ECKER,
Attorney for the Parties.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section one hundred and eight, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices thereto mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel eenhonderd en agt, onderartikel (2) van die Insolvensiewet, 1936.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierekenings en state van distribusie of/ten kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldseers in die vermelde kantore, gedurende 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

SCHEDULE /BYLAE.

Form No. 6. No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Description of Account Beskrywing van Rekening	Offices at which Account will lie open Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê		Date from which Account will lie open Datum vanaf watter Rekening vir inspeksie sal lê
			Master Meester	Magistrate Magistraat	
C.P. 122	Westelike Begrafnis Genootskap (Eiendoms) Beprek (in Liquidation)	Fifth Liquidation and Distr. Account	Windhoek		14 days vanaf 4.4.1955

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Sections forty-one and forty-two of the Insolvency Ordinance, 1936.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestered or Assigned Estate mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikels een-en-seertig en twee-en-seertig van die Insolvensie-Ordonnansie 1936.

Hiermee word kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die onderstaande Bylae op die datums, tye en plekke en vir die doeleindes daarin vermeld, gehou sal word.

In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester en in ander plekke voor die Magistraat gehou word.

Form No. 4.

SCHEDULE. /BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Whether Assigned or Sequestered Of Boedel Gesekwestreer of Afgestaan is	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms	Object of Meeting Doel van Byeenkoms
			Day/Dag	Date Datum	Hour Uur		
564	Frederik Jacobus Moeller	Sequestered	Friday	15/4/55	10 a.m.	Master's Office Windhoek	To prove further Claims.

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for certified copy of Deed of Transfer No. 369/1944 dated 14th August, 1944, passed by GEORG FRIEDRICH SCHMIDT (born 1st October, 1871), in favour of KONRAD HEINRICH CURT BLUMERS, in respect of Certain Remaining Extent of Erf No. 236, situate in the Municipality and District of Luderitz, measuring 20 Ares 63.59 Square Metres.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Windhoek this 23rd day of March, 1955.

LORENTZ & BONE,
Attorneys for Applicant.

LOST LEASE.

Notice is hereby given that we intend applying for certified copy of Lease No. 4 (XI) 1949, dated 6th April, 1949, and registered on 14th April, 1949, passed by the ADMINISTRATION OF THE TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA in favour of BERTRAM KONING (born 21st April, 1923), in respect of certain farm ABIE No. 416, Registration Division B, situate in the district of Grootfontein, measuring 2917 Hectares, 35 Ares, 7 Square Metres. All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Windhoek this 17th day of March, 1955.

LORENTZ & BONE,
Attorneys for Applicant.

VERLORE AKTE VAN TRANSPORT.

Hiermee word kennis gegee dat ek voornemens is om aansoek te doen vir 'n gesertifiseerde afskrif van Akte van Transport No. 248/1939, gedateer 3de November, 1939, gegee deur Heinrich Friedrich Georg Stritter, in sy hoedanigheid as Eksekuteur Testamentêr in die Boedel van wyle Johanna Maria Charlotte Emilie Stritter, gebore Redecker, kragtens Brieve van Administrasie gedateer die 11de Oktober, 1938, ten gunste van HEINRICH FRIEDRICH GEORG STRITTER, ten aansien van:—

1. Sekere Gedeelte C. van die Plaas Otjimbingwe Nord No. 33, geleë in die Distrik van Karibib,
Groot: 2 Hektare, 34 Are en 57 Vierkantmeters.
2. Sekere Gedeelte A. van Erf No. 47, geleë in die Munisipaliteit in Distrik van Karibib,
Groot: 10 Are, 90 vk. meters en 39 vk. desimeters.

Alle persone wat teen die uitreiking van sodanige afskrif beswaar maak, word hiermee versoek om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes te Windhoek binne vyf (5) weke na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing.

Gedateer te Windhoek hierdie 16de dag van Maart, 1955.

DR. W. H. WEDER,
Applikant se Prokureur.